

ولاية فريبورغ ترحب بكم

اللغة العربية/Arabisch/Arabe

،

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Bureau de l'intégration des migrant-e-s
et de la prévention du racisme IMR
Fachstelle für die Integration der MigrantInnen
und für Rassismoprävention IMR

مكتب إدماج المهاجرين والمهاجرات
ومنع العنصرية IMR



7	1. مقدمة
9	2. كيفية إستخدام هذا الكتيب
11	3. «العيش معا» في فريبورغ الولاية والمناطق والبلديات اللغات الرسمية السكان الأجانب إدماج الأشخاص المهاجرين
15	4. الوصول الى الولاية الإعلان عن وصولك معلومات من البلدية المعلومات في فريبورغ للجميع إستشارة وسائل الإعلام
17	5. الحقوق والواجبات القيم الأساسية حقوق الأجانب (بإستثناء اللجوء) حقوق الأشخاص في مجال اللجوء الأشخاص بدون تصريح الإقامة عدم التمييز
21	6. التواصل دروس اللغة الفرنسية أو الألمانية دروس صيفية للأطفال الذين يتكلمون لغة أجنبية دروس في اللغات للمهاجرين الشباب تعلم القراءة والكتابة اللهجات الألمانية السويسرية عروض أخرى

25	السكن .7 البحث عن السكن رسوم الإذاعة والتلفزيون الحياة في مبنى سكني
29	النقل .8 النقل العمومي التنقل اللين: الدراجات والمشاة السيارات القيادة في سويسرا
33	العمل .9 البحث عن وظيفة الراتب والمساهمات الإجتماعية الضرائب المساعدة في تدبير الميزانية التأمينات الإجتماعية التأمين -البطالة المساعدة الإجتماعية التوتر في مكان العمل الحماية من الفصل عن العمل العمل في السوق السوداء
41	الصحة .10 التأمين ضد المرض و الحوادث (إلزامي) الأطباء الرعاية في حالات الطوارئ علاج الأسنان مستعجلات طب الأسنان الصحة العقلية الأشخاص المسنين الأشخاص ذوي الإعاقة مركز فريبورغ للصحة الجنسية

49 .11 خريطة ولاية فريبورغ وأرقام الطوارئ

53 .12 الزواج والحياة الأسرية

الزواج
الشراكة المسجلة
الولادة
الإجازة وتعويضات الولادة
التعويضات العائلية
حقوق الأطفال والشباب
الأزواج والأسر التي تعاني من صعوبات
العنف الأسري
الزواج الإجباري

61 .13 التعليم والمدرسة الإلزامية

مسؤولية الوالدين
رعاية الأطفال والرعاية بعد المدرسة
مدرسة التعليم الأولي (إبتداء من سن 4 سنوات، 2^H-1^H)
المدرسة الإبتدائية (التعليم الأولي، إبتداء من سن 6 سنوات، 8^H-3^H)
دورة التوجيه - المدرسة الثانوية (إبتداء من سن 12 سنة، 11^H-9^H)
التوجيه المدرسي والمهني
الطلاب الأجانب والطلاب allophones (لايتكلمون لغة البلد)

67 .14 التكوين المهني والدراسات المتخصصة (إبتداء من سن 15 سنة)

التعلم في الشركات (التكوين المهني إبتداء من سن 15 سنة)
الشباب القادم من الخارج
المدرسة الثانوية من الدرجة الثانية (إبتداء من سن 15 سنة)
الدراسات العليا
منح الدراسات والتكوين
الإعتراف بالشهادات والإنجازات
دروس التكوين للكبار والتكوين المستمر

73	.15	حماية البيئة موارد بيئة محمية صيانة المناظر الطبيعية إحترام الأماكن العامة إعادة إستعمال النفايات (روسيكلاج) النفايات الغير القابلة للإستعمال
77	.16	المشاركة في الحياة الإجتماعية و الجموعية أعياد فريبورغ الشعبية الحياة الثقافية والرياضية رياضة المشي لمسافات طويلة الحياة الجموعية الحياة الدينية
83	.17	المواطنة والحياة السياسية الديمقراطية المباشرة الهيئات السياسية ثلاثة مستويات للسلطة عدالة ولاية فريبورغ والعدالة السويسرية الحقوق السياسية للأجانب أشكال أخرى من المشاركة السياسية التجنيس السويسري
88	.18	قائمة العناوين المستعملة

1. تمهيد

Bienvenue/Willkommen مرحبا

لقد أخترت العيش في ولاية فريبورغ وبالنسبة عن سلطات الولاية، وعن شعب فريبورغ، أتمنى لكم ترحيبا حارا!

سوف تجد في هذا الكتيب الكثير من المعلومات عن الحياة في ولاية فريبورغ. وسيكون لك بمثابة البوابة الأولى التي ستسهل لك الخطوات الأولى في ولاية فريبورغ.

ولاية فريبورغ تحب أن تعرف نفسها كجسر بين سويسرا الناطقة بالفرنسية وسويسرا الناطقة بالألمانية، و بين مختلف الثقافات. ولكن أيضا كجسر بين المدن والقرى.

منطقتنا ديناميكية: لديها واحد من أقوى النمو السكاني في البلاد ولها أصغر السكان سنا في سويسرا. ولايتنا متفتحة وطموحة. تشارك بحماس في بناء مستقبل مشترك يعطي الجميع فرصة لتحقيق أهدافه الشخصية والمهنية والإجتماعية والثقافية.

وتلتزم سلطات فريبورغ بتهيئة الظروف الملائمة لتحقيق هذا الطموح يوما بعد يوم. وهي تعزز التدريب و الخدمة العامة ذات جودة عالية و خلق فرص العمل والبنية التحتية. فهي تحفز على التماسك الإجتماعي: بين الأجيال و بين السكان من أصول مختلفة.

تأتي هذه الوحدة من عمل و جهد الجميع. وتستفيد الولاية من حياة إجتماعية غنية و التي تعزز روح «العيش معا».

لا تتردد في إستكشاف هذه الحياة المثيرة والمشاركة فيها!
الذهاب إلى لقاء السكان هو أفضل وسيلة لتسهيل الإندماج
الخاص بك وإحساسك بالإرتياح في الولاية. وسوف يرحب بك
ترحيبا حارا في كل مكان!

أتمنى لكم إكتشافات جميلة و لقاءات ودية!

Maurice Ropraz
مستشار الدولة

2. كيفية إستخدام هذا الكتيب

عند وصولك سيكون لديك بدون شك العديد من الأسئلة التي يتعين حلها. يهدف هذا الكتيب إلى تسهيل إستقرارك وإندماجك في ولاية فريبورغ من خلال إعطائك المعلومات العامة. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً، يرجى الإتصال بالمجلس المحلي أو المنظمات المذكورة والمشار إليها بسهم في الكتيب. هذه المنظمات مرقمة وفقاً للترتيب الذي وردت به. وفي آخر هذا الكتيب توجد قائمة تحتوي على تفاصيل المعلومات للإتصال بهذه المنظمات. سوف تتلقى أيضاً معلومات مفيدة من خلال التحدث إلى الأشخاص الذين تلتقي بهم في حيك، في قريتك أو في العمل أو أثناء ممارسة هواياتك.

وسط هذا الكتيب ستجد ورقة منفصلة تحتوي على خريطة الولاية، وأرقام الطوارئ الرئيسية، فضلاً عن بعض المعلومات العامة. العديد من المواقع المدرجة في هذا الكتيب بلغتين. توجد المؤشرات لتغيير اللغة (F/D, fr/de, Français/Deutsch) توجد عادة في أعلى اليمين كما في موقع حكومة فريبورغ www.fr.ch أو موقع الكنفدرالية www.admin.ch.

3. «العيش معا» في فريبورغ

تتميز ولاية فريبورغ بتنوعها و حسن ضيافتها حيث يعيش الناس معا، مع إحترام الإختلاف و التنوع و هوية كل واحد.

الولاية والمناطق والبلديات

ولاية فريبورغ هي واحدة من ولايات الاتحاد السويسري. 26. يبلغ عدد سكانها حوالي 313,000 نسمة (سنتبر 2017)، مقيمون في سبع مناطق و 136 بلدية (أوائل 2018). عاصمة الولاية هي مدينة فريبورغ (39,000 نسمة في سنتبر 2017).

موقع الإنترنت لولاية فريبورغ

www.fr.ch

اللغات الرسمية

فريبورغ هي ولاية ثنائية اللغة. اللغات الرسمية هي الفرنسية والألمانية. خلافا لسويسرا، الناطقون بالفرنسية يشكلون الأغلبية في ولاية فريبورغ. وهم يمثلون نحو ثلثي السكان، مقابل ثلث للمتحدثين بالألمانية، الذين يعيش معظمهم في مناطق السانجين (Singine/Sense)، البحيرة (Lac/See) والساارين (Sarine/Saane). الناطقون بالفرنسية يتحدثون اللغة الفرنسية "الكلاسيكية"، مع لهجة محلية. أحيانا، ما زلنا نسمع لهجة فريبورغ القديمة، البروفانسية الأصل. في الحياة اليومية، الناطقون بالألمانية يتحدثون باللغة الألمانية مع

النصب التذكاري

Barrière de Rösti/

Röstigraben

في اللهجة العامية، تسمى الحدود الوهمية التي تفصل سويسرا الناطقة بالفرنسية عن سويسرا الناطقة بالألمانية ب «حاجز روستي» (Röstigraben) باللغة الألمانية). روستي هي فطائر البطاطا التي تعتبر الطبق النموذجي في سويسرا الألمانية. في المدينة السفلى لفريبورغ، يمكن للمرء أن يعجب بمعام «Röstigraben» روستيغرابن.

بعضهم البعض باللهجة الألمانية السويسرية،السانجينية (Singinois/Seislerdütsch) و البيرنوة (Bernois/Bärndütsch). في المدينة السفلى (باس فيل)، يمكن للمرء أيضا سماع البولز (لهجة Singinois/Seislerdütsch مختلطة مع الفرنسية). في المقابل، الألمان يستخدمون الألمانية (Hochdeutsch الألمانية الكلاسيكية) مع غير السويسريين الألمان، في المناسبات الرسمية أو في المدرسة، والرسائل الخطية. يمكنكم الإتصال بإدارات الولاية بالفرنسية أو الألمانية. وتنتشر الوثائق الرسمية باللغتين. وعلى الصعيد المحلي، يتم تطبيق ثنائية اللغة في عدد من البلديات، وفقا لتكوينها اللغوي.



الولاية - مدينة فريبورغ

تدعى ولاية فريبورغ باسم عاصمتها مدينة فريبورغ، كما هو الشأن بالنسبة للخمسة عشر ولاية من أصل 26 السويسرية. رمزها هو FR. وسوف ترى ذلك خصوصا على لوحات السيارات.

العربية	إفتح المظلة
الفرنسية	Ouvre ton parapluie!
لهجة فريبورغ	Àrà ton pyodzè!
الألمانية	Öffne deinen Regenschirm!
سانجينية	Tuuf dy Pärissou!
بيغونة	Mach dy Rägäschirm uf!
بولتز	Tuuf dy Paraplüi!

السكان الأجانب

يقيم حوالي 70,000 شخص (2017) ذوي جنسية أجنبية في ولاية فريبورغ، يمثلون 22% من السكان. الربع منهم ولد هنا، وأكثر من 80% هم من الإتحاد الأوروبي. يشكل البرتغاليون أكبر مجموعة (حوالي ثلث السكان الأجانب).

إدماج الأشخاص المهاجرين

مع أكثر من 160 جنسية، الساكنة الأجنبية في الولاية متنوعة جدا. لتعزيز التعايش والتبادل بين الناس من أصل أجنبي وسكان سويسرا، تنهج سلطات فريبورغ سياسة نشيطة للإدماج. فهي تشجع المهاجرين خصوصا على تعلم اللغات الرسمية للولاية وتدعم المشاريع التي تعزز روح «العيش معا». يدخل مجال اللجوء واللاجئين في مسؤولية مصلحة العمل الإجتماعي. ويتم تنفيذ هذه المهمة من خلال جهاز معين. يتم توفير الإستقبال والإقامة والتدريب والإدماج من طالبي اللجوء من قبل الشركة ORS مصلحة AG. كما تشرف كاريتاس سويسرا في فريبورغ على تأطير و إدماج اللاجئين. كما توفر العديد من البلديات أشخاصا مسؤولين عن قضايا الإدماج. وقد طورت مدينة فريبورغ قطاع التماسك الإجتماعي و في هذا الإطار خلقت مدينة بول Bulle منصب المندوب.

-
- [1] < مكتب إدماج المهاجرين و المنع و الوقاية من العنصرية IMR
[2] < خدمة العمل الإجتماعي SASoc
[3] < مصلحة التضامن الإجتماعي لمدينة فريبورغ
[4] < مندوب الإدماج لمدينة بول

ORS Service SA

www.ors.ch

Caritas Suisse (كاغيتاس سويسرا)

www.caritas.ch

4. الوصول الى الولاية

ستوفر لك إدارة بلديتك معلومات مفيدة لمساعدتك على الإستقرار في الولاية.

الإعلان عن وصولك

إذا كنت ترغب في الإستقرار في بلدية ما داخل الولاية أو البقاء لأكثر من ثلاثة أشهر، يجب أن تعلن ذلك شخصيا لدى السلطة المحلية في غضون 14 يوما من وصولك. المواطنون السويسريون والأجانب المقيمون سابقا في بلدية أخرى تابعة لفريبورغ، يجب أن يمثلوا شخصيا لدى مكتب مراقبة السكان بالبلدية الجديدة للمسكن. أما بالنسبة للأجانب القادمين من الخارج أو من ولاية أخرى، فعليهم الذهاب أولا إلى قسم السكان والمهاجرين، والذي يقع في غرانج-باكوت Granges-Paccot، وتقديم جوازات سفرهم. ثم يجب أن يعلنوا ذلك لدى مكتب مراقبة السكان ببلدية مسكنهم.

قائمة البلديات في فريبورغ

www.fr.ch

< [5] قسم السكان والمهاجرين SPoMi

معلومات من البلدية

ننصحك خلال زيارتك لإدارة البلدية بطلب المعلومات الخاصة بالحياة المحلية والأنشطة الجموعية و الرياضية والثقافية التي تجري هناك. المشاركة في هذه الأنشطة هي وسيلة رائعة للإندماج. غالبا ما يكون هناك أيضا معلومات على لوحات الإعلانات ومواقع الإنترنت للبلديات. مدينة فريبورغ على سبيل المثال تتوفر على صفحة على شبكة الإنترنت مترجمة إلى عدة لغات لخدمة السكان الجدد.

www.ville-fribourg.ch/bienvenue

المعلومات في فريبورغ للجميع

«فريبورغ للجميع» مخصصة لجميع سكان الولاية، تضمن خدمة دائمة للحصول على المعلومات الشخصية والاجتماعية (الصحة، والأسرة، والتأمين، والعمل، وما إلى ذلك)، سوف تحصل مجانا وبكل سرية وبدون موعد على الوثائق وعلى توجيه وفقا لإحتياجاتك.

< [6] فريبورغ للجميع FpT

إستشارة وسائل الإعلام

ستجد كمية هائلة من المعلومات عن ولاية فريبورغ على شبكة الإنترنت وفي وسائل الإعلام. سوف تعلمك الصحف المحلية الكثير عن الحياة في منطقتك، يمكن أن تجد إعلانات تخص فرص العمل أو السكن، وتواريخ الأحداث والعناوين والنصائح المفيدة للحياة اليومية.

< [7] الصحف الرئيسية في فريبورغ

< [8] الراديو الإقليمي

< [9] التلفزيون الإقليمي

5. الحقوق والواجبات

وفقا للمادة الأولى من دستور الولايات 16 مايو 2004، ولاية فريبورغ دولة دستورية ليبرالية وديمقراطية وإجتماعية.

القيم الأساسية

الأهداف الرئيسية للولاية هي تعزيز الصالح العام وتعزيز التنمية الفردية. تحقيقا لهذه الغاية، فإنها تضمن الإحترام والإمتثال للقانون. لا تقدم الدولة على عمل إلا إذا سمح الدستور أو القانون بذلك. ويتم تنظيم ذلك على مبدأ الفصل بين السلطات. العدالة، على وجه الخصوص، مستقلة عن الحكومة.

< السيادة للشعب. وهو يمارس سلطته بشكل مباشر، من خلال الحكم على الدستور والقوانين، وبشكل غير مباشر، من خلال الحكومة التي تنتخب. في ولاية فريبورغ، ينتخب الشعب الحكومة (مجلس الدولة)، البرلمان (المجلس الأعلى) والولاية من المناطق. و ينتخب أيضا السلطات المحلية وممثليه في البرلمان الفيدرالي (المجلس الوطني ومجلس الولايات).

< فكل شخص يعيش في الولاية لديه حقوق وعليه واجبات. الحقوق الأساسية مثل الحق في السلامة الجسدية والمساواة (وخصوصا أمام العدالة)، و عدم التمييز (وخصوصا فيما يتعلق بالجنس أو الجنسية)، والزواج أو حرية التعبير والمعتقد والرأي. كما يجب أداء الواجبات المفروضة عليه بموجب الدستور والقوانين: دفع الضرائب، وإرسال الأطفال إلى المدارس، الخ

< الحقوق الأساسية ليست مطلقة. يمكن للدولة أن تحد منها لضمان الأمن والنظام أو صحة المجتمع. تنتهي حرية كل فرد حيث تبدأ حرية الآخرين. على سبيل المثال، لا يمكن التذرع بحرية الإعتقاد لرفض قوانين المدرسة أو بحرية التعبير لإهانة أي شخص أو مجموعة من الناس.

دستور ولاية فريبورغ

www.fr.ch

قوانين الولايات

www.fr.ch

الدستور الإتحادي (الفدرالي)

www.admin.ch

القوانين الإتحادية

www.admin.ch

حقوق الأجانب (باستثناء اللجوء)

يمكن للأشخاص ذوي جنسية أجنبية (باستثناء اللجوء) الاستفادة من إستشارة الخبراء في القانون بشأن حقوقهم وواجباتهم. تقدم جمعية فريبورغ CCSI الدعم في جميع المسائل المتعلقة برخص الإقامة ولم شمل الأسرة.

< [10] مركز إتصال المهاجرين السويسريين CCSI فريبورغ

حقوق الأشخاص في مجال اللجوء

يمكن للأشخاص اللاجئين والمقيمين في ولاية فريبورغ الإتصال بمكتب الإستشارة القانونية (BCJ) كاريتاس سويسرا. ويقدم هذا الأخير الخدمات القانونية المهنية في مجال اللجوء.

< [11] كاريتاس سويسرا، مكتب الإستشارات القانونية في فريبورغ (BCJ)

الأشخاص بدون تصريح الإقامة

لا يحق للأجانب الذين ليس لديهم تصريح الإقامة، السكن في سويسرا لأكثر من ثلاثة أشهر، بعد مرور هذه الفترة، إقامتهم تصبح غير قانونية. ومع ذلك يمكنهم الاستفادة من الحقوق الأساسية: في حالة الشدة، على سبيل المثال الرعاية الطبية الأساسية أو المساعدة الإجتماعية في حالات الطوارئ.

< [12] فري صونطي - قسم العلاج (Fri-Santé - Espace de soins)
< [10] مركز الإتصال بين المهاجرين والسويسريين في فريبورغ CCSI

عدم التمييز

ووفقا للدستور السويسري: «لا يجب أن يكون هناك تمييز ضد أحد بسبب أصله أو جنسه أو سنه أو لغته أو معتقداته الدينية أو الفلسفية أو السياسية». إذا كنت تشعر بالتمييز لأحد هذه الأسباب يمكنك الإتصال بمكتب مصلحة «إحترام» «se respecter/Respekt für alle»، بتكليف وتفويض من حكومة فريبورغ. يقع في مقر كاريتاس سويسرا في فريبورغ، خدمة إحترام توفر الإستماع والدعم الإجتماعي والقانوني إلى الناس الذين يعانون من حالات التمييز العنصري. هذه الإستشارات مجانية، ومتوفرة في خمس لغات (الفرنسية والألمانية والإنجليزية والإسبانية والبرتغالية)، ويمكن الإستفادة من وجود مترجم إلى لغات أخرى. يمكن لضحايا أو شهود التمييز أيضا تبادل تجاربهم، بصفة مجهولة أو علنية، من خلال الموقع الإلكتروني www.serespecter.ch

< [13] «إحترام» «se respecter - Respekt für alle» خدمة للتشاور ومنع العنصرية في ولاية فريبورغ، كاريتاس سويسرا، قسم فريبورغ
< [1] مكتب إدماج المهاجرين والمنع و الوقاية من العنصرية IMR

القيم السويسرية

حياة مواطني فريبورغ تخضع أيضا للدستور السويسري. المبادئ الأساسية محددة في ديباجته، وفيما يلي بعض المقتطفات: الشعب و الولايات السويسرية ملتزمون بالعيش معا رغم تنوعهم و إحترام بعضهم البعض وتحقيق الإنصاف؛ وكذلك بتجديد تحالفهم لتعزيز الحرية والديمقراطية والإستقلال والسلام بروح من التضامن والانفتاح على العالم. ومن المعروف أن الإنسان الحر هو الذي يستخدم حريته وأن قوة المجتمع تكمن في رعاية أضعف أعضائه. الدستور الاتحادي السويسري، الديباجة.

6. التواصل

التواصل هو فهم الآخرين وأن تفهم من قبل الآخرين.

دروس اللغة الفرنسية أو الألمانية

التحدث بإحدى اللغات الرسمية للولاية، الفرنسية أو الألمانية، أو كليهما، تساعد عملية الإدماج. و بالنسبة للأشخاص الذين يعيشون في بلدية ناطقة باللغة الألمانية، فهو يشكل مكسبا يسهل فهم اللهجة الألمانية المحلية. العديد من الجمعيات والبلديات والمدارس تنظم دروسا في الفرنسية والألمانية للقادمين الجدد.

يمكنك العثور على قائمة دورات الدروس المدعومة ماليا من طرف الحكومة للغات الفرنسية والألمانية على الموقع الإلكتروني لمكتب إدماج المهاجرين ومنع العنصرية.

< [1] مكتب إدماج المهاجرين و المنع و الوقاية من العنصرية IMR

دروس اللغات في فصل الصيف للأطفال (ذوي لغة أجنبية)

تقدم الدروس الصيفية (الفرنسية والألمانية) للطلاب (ذوي لغة أجنبية) كل عام.

< [14] أ) المنطقة الناطقة بالفرنسية: مصلحة التعليم الإلزامي للغة الفرنسية SEnOF

< [14] ب) المنطقة الناطقة بالألمانية: مكتب التعليم الإلزامي للألمانية DOA

دروس في اللغات للمهاجرين الشباب

بالنسبة للدروس الموجهة تحديدا إلى الشباب، يرجى الإتصال بمكتب التكوين المهني

< [15] ب) مكتب التكوين المهني SFP

تعلم القراءة والكتابة

يجد بعض الناس صعوبة لقراءة أو كتابة نص. جمعية القراءة والكتابة تنظم دورات دروس للبالغين الذين في حاجة لتحسين قدرتهم على القراءة والكتابة باللغة الفرنسية أو الألمانية.

< [16] جمعية الكتابة والقراءة - فرع فريبورغ

اللهجات الألمانية السويسرية

اللهجات الألمانية السويسرية هي لغات منطوقة يمكن تعلمها من خلال التحدث مع الآخرين أو أخذ دروس. إتقان لهجة يمكن أن يكون مفيدا جدا، وخاصة على المستوى المهني.

الجامعة الشعبية

الفرنسية:

www.unipopfr.ch/fr

الألمانية:

www.unipopfr.ch/de

غرفة التجارة و الصناعة فريبورغ CCIF

www.ccif.ch

عروض أخرى

دروس الإدماج

إذا كنت تفهم الفرنسية أو الألمانية وترغب في التعرف أكثر عن الحياة في سويسرا، فيمكن متابعة دروس الإدماج «الحياة في سويسرا»، المنظمة من قبل الصليب الأحمر بفريبورغ.

< [17] الصليب الأحمر فريبورغ: دروس «الحياة في سويسرا»

مترجموا المجتمعية

في بعض الحالات و فيما يخص (الصحة، المدرسة، الخ)، بإمكان المهاجرين الذين لا يفهمون الفرنسية أو الألمانية إستخدام مترجمين من مجتمعات مختلفة. ويتم تدريب هؤلاء المترجمين لتعزيز التفاهم المتبادل، وتجنب سوء الفهم والأخطاء ومساعدة المهاجرين على التكيف مع بيئتهم الجديدة. فمن المستحسن عدم إستخدام الأطفال والأقارب كمتترجمين.



< [18] الصليب الأحمر فريبورغ: دروس «الحياة في سويسرا»

مكتبة متعددة الثقافات

LivrEchange هي مكتبة مفتوحة للجميع وتسمح بإستعارة الكتب بأكثر من 200 لغة وبما في ذلك أساليب التعلم للغة الفرنسية والألمانية.

< [19] المكتبة المتعددة الثقافات LivrEchange

فضاء المرأة espacefemmes

جمعية فضاء المرأة هو مكان للإجتماعات وتبادل النصائح للنساء السويسريات والمهاجرات من أجل تعزيز الروابط الإجتماعية والتضامن وتعلم كيفية العيش معا في فريبورغ.

< [20] جمعية فضاء المرأة espacefemmes

7. السكن

الغالبية العظمى من سكان ولاية فريبورغ يعيشون في سكن مستأجر.

البحث عن السكن

سوف تجد مساكن للإيجار عبر:

- < مشاهدة الإعلانات المنشورة في الصحف.
- < عن طريق الإتصال مباشرة بوكالات العقارات.
- < تصفح مواقع الإنترنت المتخصصة.

بعض البلديات تضع قائمة متجددة من المساكن الشاغرة. فإدارة بلديتك تقوم بإعطائك كل المعلومات. يمكنك نشر الإعلانات المدفوعة الثمن أو المجانية. يمكنك أيضا الإتصال بمعارفك، الذين قد سمعوا عن مكان للإستئجار ويمكن أن يساعدوك.

البحث عن السكن في شبكة الإنترنت

www.laliberte.ch

www.freiburger-nachrichten.ch/immobilien

www.lagruyere.ch

www.cfi-ikf.ch

www.immoscout24.ch

www.immostreet.ch

www.homegate.ch

www.petitesannonces.ch

البحث عن وكلاء العقارات في ولاية فريبورغ

www.les-agences-immobilieres.ch

لإبرام عقد الإيجار، يجب عليك ملء إستمارة التسجيل وتقديم بعض الوثائق إلى الوكالة العقارية، مثل شهادة الراتب الشهري، شهادة تثبت أنه ليس لك ديون أو شهادة الإقامة. فإنه من المستحسن إعداد الوثائق مقدما لتكون قادرا على التحرك بسرعة لتقديم الطلب عند وجود سكن شاغر يهملك.

موقع مكاتب المتابعة ومكتب الإفلاس

الفرنسية:

www.fr.ch/opf

الألمانية:

www.fr.ch/BKa



بلد المستأجرين

في سويسرا، ثلثي الأسر هم
مستأجرين للسكن. ثلث
السكان فقط يملكون منازل
أو شقق.

دفع ضمانة الإيجار

تقديم ضمانة مالية ضروري لإبرام عقد الإيجار، و هي عادة ما تكون ثلاثة إيجارات. الأشخاص الذين ليس لديهم المبلغ المطلوب يمكنهم الإتصال بشركة متخصصة لمنح الضمانة اللازمة.

الإيجار المدعوم

من حيث المبدأ، تعلن وكالات الكراء عن السكن المدعوم ماديا. فمكتب خدمة الإسكان رهن الإشارة للحصول على معلومات إضافية.

< [21] مصلحة الإسكان SLog

في حالة خلاف بين المالك والمستأجر، يمكن الإتصال بالمنظمات التالية:

< [22] جمعية المستأجرين السويسرية ASLOCA - قسم فريبورغ
< [23] جمعية المستأجرين الألمانية فريبورغ

رسوم الإذاعة والتلفزيون

كل منزل يوجد فيه جهاز راديو أو تلفزيون فعليه التسجيل ودفع الرسوم. وإلا، ستفرض عليه غرامة مالية. مبلغ إتاوة الإذاعة والتلفزيون هو 451 فرنك (سعر 2017). تحصيل الرسوم يتم من طرف شركة مفوضة من طرف الكنفدرالية. بناء على طلب خطي، الأشخاص الذين يحصلون على إستحقاقات و إعانات فيدرالية لا يدفعون رسوما.

www.bakom.admin.ch

الحياة في مبنى سكني

يجب على الذين يعيشون في مبنى سكني إحترام قواعد حسن الجوار. على سبيل المثال، تجنب إحداث الضوضاء أثناء الليل (من 10 مساء إلى 7 صباحا) ويوم الأحد وأيام العطل. ويمكن الحصول على القواعد العامة للإقامة من غرفة العقارات بفريبورغ. القواعد الأكثر تحديدا لإستخدام الأماكن المشتركة (غرفة الغسيل، غرفة وضع الدرجات، وما إلى ذلك) تدرج في قواعد المنزل، وتوجد هذه المعلومات كذلك في عقد الإيجار. إذا كانت هناك مشاكل مع مستأجرين آخرين، يبقى الحوار هو الحل الأفضل. وإذا لزم الأمر، يمكنك أيضا التحدث مع البواب أو وكالة الكراء المسؤولة.

8. النقل

تعطي ولاية فريبورغ أهمية كبيرة لوسائل النقل العام والتنقل الخفيف. و يتوفر كل منهما على شبكة كثيفة. و تعتبر السيارة كوسيلة هامة من وسائل النقل التي تتوفر على بنية تحتية طرقية ذات جودة عالية.

النقل العمومي

نظام النقل العام في سويسرا كثيف وفعال. تذاكر القطار أو الحافلة أو القارب غالية الثمن نسبيا، ولكن يمكنك دفع نصف السعر عن طريق شراء "إشتراك نصف أجرة" من الشركة الوطنية للسكك الحديدية CFF/SBB. وذلك بثمان 185 فرنك لمدة سنة واحدة، أسعار 2017). هذا الإشتراك يحظى بشعبية كبيرة، تقريبا 50% من السكان يمتلكه. يستفيد الشخص عند السفر مع الأطفال، لأن الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 6 إلى 16 سنة برفقة أحد الوالدين أو أحد الأقارب يسافرون مجانا مع بطاقة «جونيور» أو بطاقة «برفقة الأطفال» «enfant accompagné/Kinder-Mitfahrkarte»، (سعر 2017: 30 فرنك سنويا). هناك العديد من الخصومات الأخرى، وخاصة للشباب «Voie 7/Gleis 7» وكبار السن. يجب أن يكون معكم دائما وثيقة لتعريف الهوية، من أجل إثبات عمركم أثناء عملية تفتيش التذاكر.

الفرنسية:

www.cff.ch

الألمانية:

www.sbb.ch

بعض البلديات تضع عددا محدودا من تذاكر وسائل النقل العام للبيع يوميا بأسعار منخفضة. يمكنك طلب المعلومات من بلديتك!

إذا كنت ترغب في استخدام وسائل النقل العام في ولاية فريبورغ فقط، يمكنك شراء تذكرة أو اشتراك فريموبيل Frimobil، الذي يقتصر على مناطق معينة أو على كامل أراضي منطقة الولاية.

www.frimobil.ch

وسائل النقل العام فريبورغ

www.tpf.ch

أبطال العالم

المواطنون السويسريون هم أبطال العالم فيما يخص رحلات القطار لمسافة 2300 كيلومتر في المتوسط سنويا.

التنقل الخفيف: الدراجات والمشاة

في سويسرا، يستعمل الكثير من الناس الدراجة أو السير على الأقدام للذهاب إلى العمل أو المدرسة أو الترفيه. هذه الوسائل غير ملوثة للبيئة، وغير مكلفة ومفيدة للصحة. تضع شركة بوبلي بايك (PubliBike) العديد من الدراجات للإستعمال الحر في المجال الحضري لفريبورغ. تتوفر الولاية على طرق عديدة مخصصة لركوب الدراجات. الرجاء التأكد أنك تتوفر أنت وأطفالك على التأمين في حالة وقوع حوادث (التأمين ضد الحوادث).

الإنتنال بالدراجة

www.pro-velo-fr.ch

www.veloland.ch

www.publibike.ch

السيارات

في ولاية فريبورغ، كما هو الحال في بقية أنحاء البلاد، أكثر من نصف السكان يملكون سيارة. لإستخدام السيارة، يجب الحصول على رخصة القيادة وشاهدة التأمين على السيارات. في سويسرا، الطرق السريعة مجانية. ولكن، يجب شراء تأشيرة (تلصق داخل الزجاجة الأمامية) لتتمكنوا من التنقل على الطرق السريعة. يمكن شراؤها في (المعابر الحدودية والمرائب ومكاتب البريد و محطات الوقود، الخ) و سعر التأشيرة هو 40 فرنك (ثمان 2017).

إستيراد السيارات الخاصة

إذا كنت قد إشتريت سيارتك أكثر من ستة أشهر قبل وصولك لسويسرا، لن تدفع ضريبة على الإستيراد. لديك سنة كاملة لتسجيلها في سويسرا. إذا كنت قد إشتريت سيارتك قبل ستة أشهر من وصولك، يجب عليك أن تدفع ضرائب مختلفة. سيكون لديك شهر واحد فقط لتسجيل سيارتك في سويسرا. في كلتا الحالتين، يتم تنفيذ إجراءات الإستيراد في الجمارك.



إستبدال رخصة القيادة

حاملوا رخصة قيادة أجنبية الذين يستقرون في سويسرا لديهم مهلة 12 شهرا لإستبدال تراخيصهم برخصة قيادة سويسرية (شكل بطاقة بنكية). تختلف متطلبات الإستبدال حسب بلد الأصل. يمكنكم الإستعلام لدى مكتب المرور عن الخطوات التي يجب إتخاذها والوثائق المطلوبة لتقديم طلبات التسجيل أو تبادل التراخيص، وكذلك بشأن جميع المسائل المتعلقة بالسيارات.

< [24] مكتب المرور والملاحة لولاية فريبورغ OCN

القيادة في سويسرا

الحد الأقصى للسرعة المعمول بها في البلاد هي 50 كم/ساعة داخل المدينة، 80 كم ساعة خارج المناطق الحضرية، و 120 كلم/ساعة على الطرق السريعة. وفي بعض الأماكن داخل المدينة يكون الحد الأقصى فيها للسرعة 30 كم/ساعة أو 20 كم/ساعة. الحد الأقصى المسموح به للكحول هو بنسبة 0.5‰. المشروبات الكحولية ممنوعة على فئات معينة من السائقين (السائقون المهنيون والسائقون الذين يمتلكون رخصة مؤقتة أو تحت الاختبار). كل سيارة يجب عليها التوقف عند ممر الراجلين عندما يكون شخص ما يريد عبور الطريق. يجب الحذر وخصوصا بالقرب من المدارس. عندما تكون السيارة متوقفة، عند الضوء الأحمر على سبيل المثال، يستحسن إيقاف محرك السيارة.

< [24] مكتب المرور والملاحة لولاية فريبورغ OCN

9. العمل

يوفر العمل الإحتياجات الخاصة والعائلية على حد سواء، تعزيز الإندماج في مجتمع فريبورغ ويمنح فرصة التعرف على أشخاص آخرين.

البحث عن وظيفة

للبحث عن عمل، فمن الأفضل البحث بعدة طرق:

- < الإتصال بالمعارف؛
- < الرد على إعلانات العمل في الصحف وعلى شبكة الإنترنت؛
- < إجراء البحوث على شبكة الإنترنت؛
- < إرسال الطلبات التلقائية للشركات.
- < إرسال الطلبات لوكالات التوظيف؛
- < التسجيل لدى مكتب العمل الإقليمي (ORP/RAV).

البحث عن وظيفة

الفرنسية:

www.fr.ch/spe

الألمانية:

www.fr.ch/ama

www.espace-emploi.ch

www.travailer-en-suisse.ch

www.voies-du-travail.ch

الراتب والمساهمات الإجتماعية

في سويسرا، إجمالي الأجور مرتفع نسبياً، ولكن الحياة مكلفة للغاية. لا يوجد حد أدنى للأجور لجميع القطاعات. ولكن العديد من الفروع معروف حد أجرها الأدنى. يتم خصم المساهمات الإلزامية من الأجور مثل التأمين لمرحلة الشيخوخة (AVS/AHV)، التأمين ضد العجز عن العمل (AI/IV) والتأمين ضد البطالة، الخ. إذا كنت تكسب أكثر من 21,150 فرنك في السنة (2017)، يتم خصم المساهمات من أجل المعاشات المهنية (LPP/2. Säule) (وتسمى أيضاً الركن الثاني)، التي تكمل AVS/AHV (الركن الأول). أما الركن الثالث فيتمثل في المدخرات الخاصة. مجموع المساهمات الإلزامية تصل إلى ما يقرب من 15% من الدخل. التأمين الصحي هو أيضاً إلزامي، ولكن لا يقتطع من الأجر بل يدفع على شكل فاتورة (انظر الفصل 10 للصحة).

الضرائب

في سويسرا، يدفع الأفراد الضرائب على الدخل وعلى الثروة. المبالغ المقتطعة تمول بها الحكومة للقيام بالمهام العامة في الولايات والبلديات. بعد وقت من وصولك للبلدية، ستلقون إستبياناً من مكتب خدمة مساهمات الولايات لتحديد مبلغ مؤقت للضرائب الخاصة بك. إذا كنت أجنبي وليس لديك تصريح الإقامة C، (permis C/Ausweis C) سوف يتم خصم الضريبة على الدخل الخاصة بعملك مباشرة من راتبك (impôt à la source/Quellensteuer). إذا كان لديك تصريح الإقامة، سوف تتلقى إستمارة الإقرار الضريبي في يناير. لإنجاز ذلك، يمكنك إستخدام البرنامج FriTax مجاناً. وفي حالة وجود أي صعوبات، إتصل بمكتب خدمة المساهمات أو أحد الوكالات الخاصة.

< [25] مكتب الضرائب للولاية CSC

برنامج FriTax (ضرائب فريبورغ)

الفرنسية:

www.fr.ch/scc

الألمانية:

www.fr.ch/kstv

الأمناء العاملون (الوكالات الخاصة) في ولاية فريبورغ

www.les-fiduciaires.ch

المساعدة في تدبير الميزانية

ليس من السهل دائماً تدبير الميزانية لكل الأسر، وخصوصاً عندما يتغير الدخل والحالة العائلية. مثل الولادة، وتعليم الأطفال، والانتقال، والإنفصال، وفقدان وظيفة أو التقاعد. كل هذا يحتاج إلى مراجعة كيفية تدبير المال. ويمكن للمنظمات المتخصصة، مساعدتك على تحضير وتدبير ميزانيتك.

الفرنسية:

www.frc.ch

الفرنسية والألمانية:

www.caritas-fribourg.ch/fr

www.caritas-fribourg.ch/de

www.impulsmurten.ch

المساعدة في إدارة الديون

في سويسرا، يمكن للكثير من الناس الحصول على قروض لعدم توفرهم على وسيلة لدفع فواتيرهم بسبب استخدامهم المفرط لبطاقات الائتمان. في حالة الإنتكاسات (المرض، فقدان الوظيفة، والطلاق، وما إلى ذلك)، قد يزيد الوضع سوءاً. في حالة المديونية، فالأشخاص المعنيين يعانون الكثير من أجل الخروج من هذه الوضعية دون مساعدة خارجية. لتجنب الوقوع في هذا الوضع الصعب، فإنه من المستحسن الإتصال بالمنظمات المتخصصة في المساعدات لتخفيف عبء الديون.

الفرنسية:

www.caritas-fribourg.ch

www.dettes.ch

الألمانية:

www.caritas-fribourg.ch/de

www.schulden.ch

التأمينات الإجتماعية

التأمين الإجتماعي الأساسي هو تأمين الشيخوخة والحياة (AVS/AHV). كل المقيمين في سويسرا يخضعون ل AVS/AHV، سواء كنت سويسريا أو أجنبيا، مع أو بدون عمل مربح. يجب الإستمرار في دفع المستحقات الخاصة بك. سن التقاعد هو 65 للرجال و 64 سنة للنساء (2017). ومن الممكن أن تأخذ التقاعد المبكر مع تخفيض المعاش. في سويسرا عادة، تؤخذ المساهمات الإجتماعية المدفوعة في الخارج بعين الإعتبار لحساب الفوائد والمعاش. يمكنك الإستعلام عند صندوق التعويضات لولاية فريبورغ. يتم جمع مساهمات التأمين ضد العجز (AI/IV) مع تأمين AVS/AHV. في حالة العجز عن العمل، التأمين يساعد لدعم إعادة الإدماج في سوق العمل أو الحصول على المعاش.

< [26] صندوق التعويضات فريبورغ CCCFR

< [27] مكتب التأمين على العجز على العمل في ولاية فريبورغ، مصلحة مكتب AI/IV

التأمين -البطالة

إذا فقد شخص وظيفته في سويسرا، فإنه يحصل على إعانات البطالة لفترة معينة. من حيث المبدأ، أي أجنبي يصل الى سويسرا لأول مرة لا يستفيد من التأمين ضد البطالة. ولا تمنح الإعانات إلا إذا كان لديه تصريح الإقامة وعمل في سويسرا لمدة 12 شهرا على الأقل خلال العامين السابقين لتسجيله في مكتب مصلحة البطالة. يتم أخذ فترات التأمين والعمل المنجزة في الخارج بعين الإعتبار لمواطني معظم الدول الأوروبية تحت شروط خاصة. صناديق البطالة رهن الإشارة لمساعدتك.

< [28] الخدمة العامة للتوظيف SPE

قائمة مصلحة صندوق البطالة

الفرنسية:

www.fr.ch/spe

الألمانية:

www.fr.ch/ama

فقدان الوظيفة

أي شخص فقد وظيفته يجب عليه الإعلام بذلك في أقرب وقت ممكن. وإذا كان من المقيمين في بلدية فريبورغ أو فيلار سور غلان، يجب إعلام إدارة بلدية فريبورغ. وبالنسبة لسكان جميع البلديات الأخرى يجب التوجه إلى المكتب الإقليمي للتوظيف في منطقتهم ORP/RAV. سوف تقدم البلدية معلومات عن الخطوات التي ينبغي إتخاذها من أجل الحصول على إعانات البطالة.

تسجيل العاطلين عن العمل

الفرنسية:

www.fr.ch/spe

الألمانية:

www.fr.ch/ama



قائمة المكاتب الإقليمية ORP/RAV

الفرنسية:

www.fr.ch/spe

الألمانية:

www.fr.ch/ama

المساعدة ال إجتماعية

تمثل المساعدة الإجتماعية آخر ركن للنظام الإجتماعي. ويهدف البرنامج إلى تعزيز الإستقلالية و الإندماج الذي يحتاجها الأفراد في وقت الشدة. تمنح المساعدة للشخص الذي لا يمكن لأسرته ان تعيله أو ليس له الحق في أي من الفوائد القانونية. مع العلم انه يجب أن يسدد الشخص المساعدة الإجتماعية التي إستفاد منها بأسرع ما يمكن فور حصوله على دخل.

< [2] العمل الإجتماعي خدمة SASoc

لطلب المساعدة الاجتماعية، يجب عليك الإتصال بالخدمة الإجتماعية الإقليمية الموجودة في محل إقامتك.

الفرنسية:

www.fr.ch/sasoc

الألمانية:

www.fr.ch/ksa

التوتر في مكان العمل

في حالة وقوع نزاع مع صاحب العمل أو مع الزملاء، يمكنك الحصول على النصائح والمساعدة من إتحاد نقابة فريبورغ أو الإتصال مباشرة بنقابة فرع عملك. قبل البدء في الإجراءات القانونية التي يمكن أن تكون طويلة ومكلفة، يمكنك إستخدام وساطة محايدة ومستقلة.

< [29] الإتحاد النقابي لفريبورغ USF

معلومات الوساطة

الفرنسية:

www.fr.ch/sj

الألمانية:

www.fr.ch/aj

www.fribourg-mediation.ch

بموجب القانون يحظر القيام ببعض السلوكيات، لا سيما في مكان العمل. وينطبق هذا بصفة خاصة بالمضايقات والتحرشات النفسية أو الجنسية، التمييز العرقي، فضلا عن الكلمات والإيماءات أو الأفعال التي تهدف إلى إذلال الآخرين.

< [30] مكتب مصلحة المساواة بين الرجل و المرأة و الأسرة BEF

< [13] «إحترام» «se respecter – Respekt für alle» خدمة

للتشاور ومنع العنصرية في ولاية فريبورغ، كاريتاس سويسرا، قسم فريبورغ

التحرش الجنسي

www.harcelementsexuel.ch

الحماية من الفصل عن العمل

يحمي القانون الموظفين ضد الإقالة في حالة المرض أو الحوادث أو الحمل أو الولادة. الفصل خلال هذه الفترات غير قانوني. ومع ذلك، في حالة الفصل التعسفي لأسباب أخرى، فلا يمكن للموظف أن يعود إلى العمل في نفس الشركة، بل يمكنه فقط الحصول على تعويضات في المحكمة أو التفاوض مع صاحب العمل.

< [29] الإتحاد النقابي لفريبورغ USF

العمل في السوق السوداء

كل شخص يعمل في مجال (التنظيف، والأعمال المنزلية، والحدائق أو رعاية الأطفال) يعتبر مستخدماً. لذلك يجب أن يتم الإعلان عن ذلك بالتسجيل في التأمينات الإجتماعية. ومن لن يفعل ذلك فهو يقوم بعمل إضافي غير قانوني. الشخص الذي يعمل في السوق السوداء ليس محمياً في حالة العجز أو البطالة ولن يتلقى أي معاش عند التقاعد. يمكن أن تكون العواقب وخيمة ودراماتيكية، على سبيل المثال في حالة وقوع حادث في مكان العمل. ويلزم أصحاب العمل تسجيل الأشخاص الذين يعملون لديهم في التأمين الاجتماعي. لتبسيط الإجراءات الإدارية، يمكن الإتصال بجمعية «شيك وُمبلوا» Chèque Emploi.

< [31] جمعية Chèque Emploi مركز الإدماج السوسيومهني

العمل الغير القانوني

www.pas-de-travail-au-noir.ch

الصحة كنز ثمين يجب الحفاظ عليه.

التأمين ضد المرض و الحوادث (إلزامي)

إذا وصلت من الخارج أو من ولاية أخرى، لديك مهلة شهر لتقديم شهادة التأمين الخاصة بك لدى بلدية مسكنك الجديدة. يوفر التأمين الصحي الإلزامي فوائد تتمثل عند المرض والإنجاب والحوادث. يغطي التأمين الصحي الأساسي الرعاية الطبية والأدوية، والبقاء في جناح عام في مستشفيات ولاية الإقامة (غرفة مشتركة). وبالإضافة إلى التغطية الإلزامية، هناك تأمين إضافي يمنح المزيد من الفوائد، مثل الإقامة في جناح في مستشفى خاص (غرفة لشخص واحد). بالنسبة للأشخاص الذين يعملون هم مؤمنون ضد الحوادث بصفة إجبارية. في هذه الحالة، يجب حذف التأمين ضد الحوادث من التأمين الأساسي لتفادي ازدواجية التأمين. في حال فقدان الوظيفة، تأكد من أن تكون مؤمناً على الحوادث.

التأمين الصحي

الفرنسية:

www.ofsp.admin.ch

الألمانية:

www.bag.admin.ch

شركات التأمين المعترف بها

الفرنسية:

www.ofsp.admin.ch

الألمانية:

www.bag.admin.ch

معلومات عن أقساط التأمين

www.priminfo.ch

مستشفى فريبورغ

www.h-fr.ch

تخفيض الأقساط

تمنح الدولة تخفيض أقساط التأمين إلى المؤمن عليهم، للأزواج والأسر ذوي الإحتياجات. يجب تقديم طلب التخفيض بملء الإستمارة وتقديمها في موعد أقصاه 31 غشت من العام مباشرة لدى صندوق الولايات للتعويض في ولاية فريبورغ في بلدية Givisiez. نموذج الطلب (الإستمارة) متاح على الموقع الإلكتروني لصندوق الولايات للتعويض على العنوان أدناه.

< [26] صندوق التعويضات فريبورغ CCCFR

الأشخاص في وضعية فقيرة

يمكن للناس في حالات مادية صعبة جدا تلقي الدعم والنصائح من فري سانطي Fri-Santé. برنامج قسم العلاج يقدم الدعم الصحي و الإجتماعي للناس سواء كان لديهم رخصة الإقامة او لا. Fri-Santé تعمل أيضا في مجال تعزيز الصحة والوقاية، على وجه الخصوص، مع غريسليديس (Grisélidis)، مع العاملين في مجال الجنس.

< [12] فري صونطي - قسم العلاج

(Fri-Santé - Espace de soins)

< [32] فري صونطي غريسليديس

(Fri-Santé - Grisélidis)

متوسط العمر المتوقع

على المستوى العالمي، الرجال السويسريين لديهم أطول متوسط العمر المتوقع (معدل الحياة). و يعيشون في المتوسط 81.3 سنة. مع 85.3 سنة بالنسبة للنساء حيث تحتل السويسريات المرتبة السادسة (أرقام 2015).

الأطباء

ينصح بشدة التسجيل عند طبيب عام أو طبيب الأسرة عند وصولك. في حالة وجود مشكلة صحية، يجب عليك أن تسأله. طبيب العائلة سوف ينصحك، سيقوم بعلاجك أو يحيلك إلى أخصائي إذا لزم الأمر. ستجد عناوين الأطباء العامين في دليل الهاتف، عبر الإنترنت أو من خلال أقاربك.

قائمة للجمعيات الطبية في ولاية فريبورغ

www.smcf.ch

الخدمات الطبية للولاية لوفريبورغ

الفرنسية:

www.fr.ch/smc

الألمانية:

www.fr.ch/kaa

الرعاية في حالات الطوارئ

في حالة الطوارئ، وإذا كان الذهاب إلى طبيب العائلة غير ممكن، يمكنك الإتصال بطبيب الحراسة في منطقتك أو مستشفى الولاية. وفي الحالات الحرجة، يجب الإتصال على الرقم 144 (حالات الطوارئ الصحية).

طبيب الحراسة حسب المناطق	
026 304 21 36	Sarine/Saane منطقة لا سرين
026 304 21 36	Glâne منطقة لا غلان
026 304 21 36	Gruyère/Greyerz منطقة لا غرويير
0900 670 600	Lac/See منطقة البحيرة
026 304 21 36	Veveyse/Vivisbach منطقة لا فيفيز
026 418 35 35	Singine/Sense منطقة لا سانجان
0848 133 133	Broye منطقة لا بروي

Hôpital fribourgeois HFR, www.h-fr.ch

026 306 00 00	Fribourg/Freiburg فريبورغ
026 651 61 11	Billens بيلانس
026 919 91 11	Riaz ريا
026 306 70 00	Meyriez-Murten مورتان
026 306 60 30	Tafers طاغوس

Hôpital intercantonal de la Broye Fribourg-Vaud, www.hopital-broye.ch

026 662 80 11	Payerne، باييرن
026 664 71 11	Estavayer-le-Lac، إسطايفي لولاك

أرقام أخرى مفيدة

026 304 21 40	صيدلية الحراسة الليلية
0900 268 001	إستشارة طبيب الأطفال (3 فرنك/دقيقة)
026 305 77 77	حالات الطوارئ النفسية

علاج الأسنان

لا يشمل التأمين الصحي الأساسي خدمات طب الأسنان العامة، مثل علاج التسوس، أو تصحيح مكان الأسنان (تقويم الأسنان). إذا كان لديك أطفال، فمن الممكن أن توفر لهم التأمين على الأسنان لمنع الأضرار المحتملة. للإشارة فقط، فخدمة طب الأسنان المدرسية توفر الرعاية للأطفال في التعليم الإلزامي.

< [33] خدمة طب الأسنان المدرسية SDS



مستعجلات طب الأسنان

0848 14 14 14	Fribourg/Freiburg, Sarine/Saane, Singine/Sense, Lac/See
026 919 35 30	Glâne, Gruyère/Greyerz, Veveyse/Vivisbach
0848 133 133	Broye

الصحة النفسية

يمكن لأي شخص في مرحلة معينة من حياته، أن يكون في حالة نفسية غير مستقرة حيث يصبح غير قادرًا على حل مشاكله لوحده. في هذه الحالات، من المستحسن إستشارة أخصائي في الصحة النفسية.

← [34] شبكة فريبورغ للصحة النفسية RFSM

الأشخاص المسنين

للحصول على معلومات حول رعاية كبار السن الذين يحتاجون إلى الرعاية أو الدعم، يمكنك الإتصال بأحد المنظمات التالية:

← [35] جمعية فريبورغ لمؤسسات المسنين AFIPA

← [36] جمعية فريبورغ للمساعدة والرعاية المنزلية AFAS

← [37] برو سينيكوتوت فريبورغ - Freiburg - Pro Senectute Fribourg

خدمة الرعاية الإجتماعية

www.fr.ch/sps

الأشخاص ذوي الإعاقة

يمكن للناس ذوي الإعاقات الجسدية أو العقلية، والأشخاص المسؤولين عنهم، الحصول على النصائح والدعم عن طريق الإتصال بمكتب التأمين ضد العجز في الولاية، في Pro Infirmis. وفيما يتعلق بالأطفال يمكن الإتصال بخدمة التعليم المتجول.

- < [27] مكتب التأمين على العجز على العمل في ولاية فريبورغ، مصلحة مكتب AI/IV
- < [38] بروانفيرميس فريبورغ - فريبورغ Freiburg - Pro Infirmis Fribourg
- < [39] مصلحة التعليم المتجول SEI

مركز فريبورغ للصحة الجنسية

إذا كان لديك أسئلة حول حياتك الجنسية، يمكنك الإتصال بمركز فريبورغ للصحة الجنسية. سيقدمون لك نصائح فيما يخص وسائل منع الحمل، الحياة الجنسية، التوجه الجنسي، الحمل، الإجهاض، الأمراض المنقولة عن طريق الإتصال الجنسي، العنف والإعتداء الجنسي والحياة العاطفية. كل هذه المحادثات تقدم بصفة مجانية وسرية. يمكن للمرأة أيضا إجراء مراقبة الأمراض النسائية وإختبارات الفحص.

- < [40] مركز فريبورغ للصحة الجنسية CFSS
- < [41] Empreinte: مركز الدعم والوقاية في مجال فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والأمراض المنقولة جنس

11. خريطة ولاية فريبورغ وأرقام الطوارئ

ولاية فريبورغ في سطور

المساحة	1592 km ²
السكان	313,000 نسمة
اللغات الرسمية	الفرنسية، الألمانية
العاصمة	فريبورغ - 7 مناطق - 136 بلدية (2018)
الموقع الإلكتروني لولاية فريبورغ	www.fr.ch
مكتب إدماج المهاجرين ومنع العنصرية IMR	www.fr.ch/imr integration@fr.ch 026 305 14 85



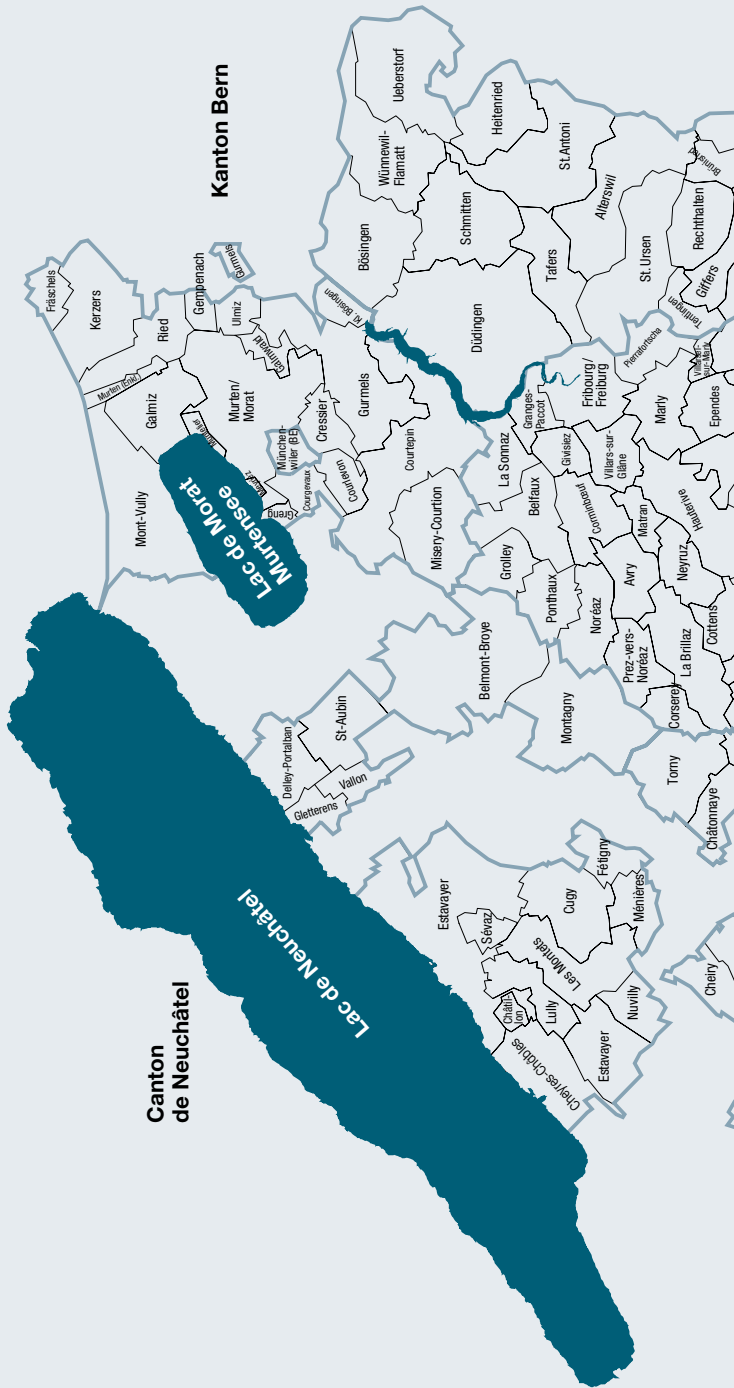
**Canton
de Vaud**



Districts/Bezirke



خريطة ولاية فريبورغ (2018)



المستعجلات و الطوارئ في جميع أنحاء سويسرا

117	الشرطة
118	رجال الإطفاء (النار والماء والغاز)
144	سيارة الإسعاف
143	اليد الممدودة (الضغوط النفسية)
145	معلومات متعلقة بالسموم (التسمم، والسم)

عندما تكون في حالة الطوارئ:

- < حافظ على هدوئك
- < حدد المخاطر
- < ضع نفسك في ملجأ بعيداً عن الخطر
- < إتصل بالإتقاذ
- < ساعد الآخرين

12. الزواج والحياة الأسرية

تقدم الحكومة والبلديات دعماً مهماً للأسر والأطفال،
في ولاية فريبورغ.

الزواج

في سويسرا، يمكن للأشخاص الزواج إذا كان سنهم على الأقل 18 سنة. لا يعترف بالزواج إلا إذا تم في مكتب الحالة المدنية فقط. كل المعلومات حول الشروط والوثائق اللازمة تقدم من طرف مكتب الحالة المدنية. إذا كنت تريد إلحاق زوجتك (زوجك) أو خطيبتك (خطيبك) أو عضو من أعضاء عائلتك إلى سويسرا، يجب عليك أولاً الإتصال بقسم السكان والمهاجرين.

مكاتب الحالة المدنية في ولاية فريبورغ

الفرنسية:

www.fr.ch/sainec

الألمانية:

www.fr.ch/iaez

< [42] قسم الشؤون المؤسسية والتجنيس والحالة المدنية SAINEC

< [5] قسم السكان والمهاجرين SPoMi

< [10] مركز الإتصال بين المهاجرين والسويسريين في فريبورغ CCSI

الفرنسية:

www.familles-fribourg.ch

الألمانية:

www.familien-freiburg.ch

الشراكة المسجلة

يمكن الإعتراف بإقتران الأشخاص من نفس الجنس من خلال إنخراطهم في شراكة مسجلة. لمعرفة الخطوات و الإجراءات التي ينبغي إتخاذها، يجب عليهم الإتصال بمكتب الحالة المدنية بولاية فريبورغ.

Sarigai [43] <

مكاتب الحالة المدنية في ولاية فريبورغ

الفرنسية:

www.fr.ch/sainec

الألمانية:

www.fr.ch/iaeza

غلاف العائلة

الفرنسية:

www.familles-fribourg.ch

الألمانية:

www.familien-freiburg.ch

الولادة

يجب أن يتم الإعلان عن ولادة الطفل في مكتب الحالة المدنية لولاية فريبورغ في الأيام الثلاثة الأولى بعد الولادة. إذا ولد الطفل في المستشفى، فالمستشفى هو الذي يعلن عنه. في حالة حدوث الولادة في المنزل يجب على الأباء والأمهات أن يفعلوا ذلك عند ولادته، يعتبر المولود تلقائيا مسجلا في التأمين ضد المرض لمدة ثلاثة أشهر. خلال هذه الفترة، يجب على الأباء أن يسجلوا طفلهم في التأمين بإسمه.

زواج ثنائية القومية

أكثر من ثلث حالات الزواج في سويسرا هي ثنائية القومية (الزوجين لديهما جنسية مختلفة).

< [42] قسم الشؤون المؤسسية والتجنيس والحالة المدنية SAINEC
< [44] رابطة مكتب الأسرة فريبورغ

المساعدة للأمهات الحوامل

www.sosfuturesmamans.ch

الإجازة وتعويضات الولادة

بعد الولادة، يحق للمرأة العاملة في سويسرا أخذ إجازة الأمومة لمدة 14 أسبوعاً على الأقل. وخلال هذه الفترة تتلقى الأمهات ما لا يقل عن 80% من رواتبهن. لتستفيد من هذه الإجازات، يجب أن تكون قد ساهمت في التأمينات الإجتماعية خلال 9 أشهر قبل الولادة وعملت لمدة 5 أشهر على الأقل. يتم أخذ فترات التأمين والعمل في معظم البلدان الأوروبية بعين الاعتبار. في ولاية فريبورغ، هناك تعويضات لإجازة الأمومة مخصصة للنساء بدون عمل. صندوق التعويضات في ولاية فريبورغ يقدم لك معلومات أكثر تفصيلاً.

< [26] صندوق التعويضات فريبورغ CCCFR

التعويضات العائلية

إذا كان لديك أطفال، فليك الحق في الحصول على التعويض العائلي. بالنسبة للأطفال حتى سن 16 عاماً، فالتعويض يصل إلى 245 فرنك في الشهر للطفل الواحد في ولاية فريبورغ، و 265 فرنك ابتداءً من الطفل الثالث. بالنسبة للشباب في مدة التكوين أو التعليم حتى 25 سنة، فتعطى 305 فرنك في الشهر، و 325 فرنك ابتداءً من الطفل الثالث (2017). بشكل عام، تدفع التعويضات العائلية مع الراتب من قبل صاحب العمل. في ظل ظروف معينة، يمكن أيضاً للوالدين الذين لا يعملون، الحصول على تعويضات الأطفال. صندوق التعويضات لولاية فريبورغ يقدم لكم معلومات أكثر تفصيلاً.

< [26] صندوق التعويضات فريبورغ CCCFR

حقوق الأطفال والشباب

كما هو الشأن بالنسبة للبالغين، فالأطفال والشباب، الفتيات والفتيان، لهم كذلك حقوق أساسية. لهم ولهن على وجه الخصوص الحق في الحماية من الإساءة والعنف والإعتداء الجنسي والإستغلال في العمل، والحق في التعليم والتمتع بمستوى معيشي لائق (السكن والملبس والغذاء). ليس للأباء الحق في ضرب الأطفال والشباب، وهؤلاء ليس لديهم الحق في ضرب أي شخص آخر. يمنع منعاً باتاً تشويه الأعضاء التناسلية للإناث. فالعدالة تدين و تعاقب بشدة مثل هذه الأفعال حتى عندما تحدث داخل إطار الأسرة أو أثناء الإقامة في الخارج.

< [45] مصلحة الطفولة والشباب SEJ

< [40] مركز فريبورغ للصحة الجنسية CFSS

< [46] مركز LAVI/Opferhilfegesetz لإرشاد الأطفال والرجال وضحايا المرور

حقوق وحماية الأطفال والشباب

الفرنسية:

www.fr.ch/sej

الألمانية:

www.fr.ch/ja

موقع المعلومات للشباب

الفرنسية:

www.ciao.ch

الألمانية:

www.tschau.ch

الأزواج والأسر التي تعاني من صعوبات

يمكن للأشخاص الذين يواجهون صعوبات في الإطار الزوجي أو مع أطفالهم أن يتلقوا المساعدة من خلال الإتصال بجمعية مكتب العائلة. في حالة الإنفصال أو الطلاق، الوالد (الأب أو الأم) الذي لا يدعم أولاده عليه دفع معاش شهري لصون ورعاية الأطفال وربما أيضا للوالد الآخر (أب أو الأم). وفي حالة استعصاء الحصول على المعاش الشهري، يمكن للوالد المسؤول عن الأطفال الإتصال بإدارة الرعاية الإجتماعية.

< [44] رابطة مكتب الأسرة فريبورغ

< [20] جمعية فضاء المرأة espacefemmes

< [2] خدمة العمل الإجتماعي SASoc

الفرنسية:

www.familles-fribourg.ch

الألمانية:

www.familien-freiburg.ch



يضطر أحد الزوجين أحياناً ترك وطنه وعائلته. وعليه أو عليها التكيف مع وطنه الجديد وإنشاء شبكة معارف جديدة، وهذا ليس دائماً بالأمر السهل. يمكن لجمعيات متخصصة توفير المساعدة والنصائح.

< [20] جمعية فضاء المرأة espacefemmes

< [47] frabina - وكالة الإرشاد للنساء والرجال في علاقات ثنائية القومية

العنف الأسري

في سويسرا، يحظر استخدام العنف داخل إطار الأسرة. فالعنف الأسري يمكن أن يكون ذا طبيعة جسدية (ضرب)، نفسية (تهديدات)، جنسية (إكراهات) أو إقتصادية (الحرمان من المال). عندما تحدث هذه السلوكيات بين الزوجين أو ضد الأطفال، في المنزل أو في أي مكان آخر، يمكن للعدالة أن تتدخل حتى لو لم تقدم الضحية شكوى. مرتكب العنف الأسري يتعرض لعقوبات شديدة. أي ضحية يمكن أن يطلب نصائح و معلومات مجانية أو مساعدة من مركز الإرشاد LAVI/Opferhilfegesetz (قانون بشأن تقديم المساعدة إلى الضحايا). الأشخاص الذين لديهم ميول لسلوكيات ذات طابع عنيف يمكنهم الإتصال بجمعية EX-pression. هذه المنظمات تقدم المساعدة بسرية تامة.

< [48] جمعية التضامن مع المرأة - مركز LAVI/Opferhilfegesetz للنساء

ضحايا العنف والجرم الجنائي، رقم الهاتف 24h/24h

< [46] مركز LAVI/Opferhilfegesetz لإرشاد الأطفال والرجال وضحايا المرور

< [49] جمعية EX-pression لمنع العنف و مساعدة مرتكبي العنف

للتفادي أعمال العنف

الفرنسية:

www.familles-fribourg.ch

الألمانية:

www.familien-freiburg.ch

الزواج الإجباري

لا يجب أن يجبر أي شخص من طرف أهله أو أي شخص آخر، على الزواج رغما عنه. يعتبر الزواج بالقوة إنتهاكا للحقوق الأساسية للإنسان التي يحميها الدستور السويسري ودستور فريبورغ.

مساعدات للنساء

< [48] جمعية التضامن مع المرأة - مركز LAVI/Opferhilfegesetz للنساء
ضحايا العنف والجريمة الجنائي، رقم الهاتف 24h/24h

مساعدات للرجال

< [46] مركز LAVI/Opferhilfegesetz لإرشاد الأطفال والرجال وضحايا المرور

13. التعليم والتدريس الإجباري

سلطات حكومة فريبورغ تعطي أهمية كبيرة لجودة التعليم للأطفال.

في سويسرا، تختلف الأنظمة المدرسية من ولاية إلى أخرى. في ولاية فريبورغ، المدرسة إلزامية ومجانية للأطفال من سن 4 سنوات حتى 15 سنة (11^H-1^H). هناك أفلام تربوية تقدم معلومات قيمة للتعريف بالمدرسة الموجودة في فريبورغ .

www.fr.ch/osso

التربية والتكوين في ولاية فريبورغ

www.fr.ch/dics

www.edufr.ch

مسؤولية الأباء

الأباء هم المسؤولون من الدرجة الأولى عن تعليم وتربية أبنائهم. فهم مجبرون على إرسال أطفالهم إلى المدرسة، وجعل الأطفال يحترمون أوقات وقواعد الحياة المدرسية، والتعاون معها. إذا استدعتكم المدرسة لمقابلة شخصية أو إلى إجتماع الأباء، فمن المهم تلبية طلب المدرسة. فيمكن أن يكون مفيدا جدا لإيجاد حلول إذا كان طفلك يعاني من صعوبات أو للمساعدة في إتخاذ خيارات بشأن مستقبلهم. تقدم التربية الأسرية إستشارات و إجتماعات مع الأباء في أماكن عمومية مختلفة.

< [45] مصلحة الطفولة والشباب SEJ

< [50] التربية الأسرية

رعاية الأطفال والرعاية بعد المدرسة

في كثير من الأحيان يحتاج الآباء العاملون إلى من يرعى أطفالهم أثناء النهار، في وقت الغداء، وبعد المدرسة أو أثناء العطل المدرسية. تقوم بلديتك بإبلاغك عن إمكانيات رعاية الأطفال والرعاية بعد المدرسة الموجودة في منطقتك.

< [51] اتحاد فريبورغ للرعاية الأسرية النهارية

< [52] اتحاد دور الحضانة فريبورغ



مدرسة التعليم الأولي (إبتداءاً من سن 4 سنوات، 1^H-2^H)

في ولاية فريبورغ، يمكن أن يؤخذ الأطفال إلى دار الحضانة أو روضة الأطفال إبتداءاً من سن 2 سنتين، ويجب دمج الأطفال إعتباراً من سن 4 سنوات في مدرسة الطفل (système HarmoS/HarmoS-System). في هذا الوقت المهم، سوف يقوم طفلك بإجراء و تعلم التواصل من خلال ممارسة اللغة المحلية.

المدرسة الإبتدائية (التعليم الأولي، إبتداءاً من سن 6 سنوات، 3^H-8^H)

تبدأ المدارس الإبتدائية في سن السادسة (6). يركز التدريس على اللغات والرياضيات، والبيئة، والموسيقى، والأنشطة الإبداعية والرياضية. في سن 11 أو 12 عاماً (8^H)، يتم توجيه طفلك لأحد التوجيهات الثلاث وفقاً لثلاثة معايير (ملاحظات المعلم(ة)، نقط النصف الأول من السنة الدراسية، رأي أولياء الأمور والطلاب). في المنطقة الناطقة بالفرنسية، و فيما يخص التلاميذ الذين لم يتم التوصل إلى إتفاق بشأنهم وفقاً للمعايير الثلاثة، سيتم إستدعاءهم لإجراء إمتحان (المعيار الرابع). في المنطقة الناطقة بالألمانية، سيخضع جميع التلاميذ للإمتحان حتى عام 2021.

الذهاب الى المدرسة سيرا على الأقدام في ولاية فريبورغ

في عدة بلديات في فريبورغ، هناك نظام مرافقة الأطفال من قبل الأباء للذهاب إلى المدرسة سيرا على الأقدام (le Pédibus). يذهب الأطفال في وقت معين إلى موقف مشار إليه بلافتة، مثل موقف الحافلة. هنالك يلتقون برفقاء البلدة أو الحي ويكملون الطريق مع بعضهم إلى المدرسة، تحت إشراف أحد الأباء. يرافق الأباء الأطفال بالتناوب. ميزة هذا النظام هي أنه يجنب الأباء مرافقة أطفالهم بنفسهم إلى المدرسة عدة مرات في اليوم.

www.pedibus.ch

دورة التوجيه - المدرسة الثانوية (إبتداءاً من سن 12 عاماً، 9^H-11^H)

من سن 12 او 13 سنة، سوف يدخل طفلك واحدة من الأقسام الثلاث لدورة التوجيه:

- < دروس في المتطلبات الأساسية (classes à exigence de base EB/Realklassen):
الطلاب الذين يحتاجون إلى تعزيز معارفهم الأساسية و الذين يخططون لبدء
التدريب المهني(التكوين المهني)
< دروس عامة (classes générales G/Sekundarklassen):
الطلاب الذين يخططون لبدء تكوين مهني (التكوين المهني) او مواصلة الدراسة.
< دروس تحضيرية للبيكالورية (classes pré-gymnasiales PG/Progymnasialklassen):
الطلاب الذين يخططون لمواصلة التعليم العالي.
يمكن للطلاب الإنتقال من قسم إلى آخر وفقاً لنتائجهم الدراسية.

التوجيه المدرسي والمهني

من المهم للشباب الإطلاع عن إمكانية التدريب والتكوين قبل السنة الأخيرة من
التعليم الإلزامي. سيكون طفلكم بحاجة إلى دعمكم لمساعدته في الإختيار من بين
العديد من الإمكانيات المتاحة له. ينصح بالتشاور مع إخصائي التوجيه. ستقوم
سكرتارية المدرسة بتوفير عنوان مركز التوجيه المدرسي والمهني في منطقتك.

معلومات باللغات الأجنبية حول التوجيه المهني

الفرنسية:

www.orientation.ch

الألمانية:

www.berufsberatung.ch

< [53] خدمة التوجيه المهني و التكوين للبالغين SOPFA

الطلاب الأجانب والطلاب allophone/fremdsprachig

الطلاب الذين لا يتحدثون اللغة المحلية في المدرسة، سيتابعون دروس لغات مصممة خصيصا لإحتياجاتهم، وفي نفس الوقت يتابع الطلاب المعنيون الدروس العادية.

< [54] أ) الجزء الفرنسي: التعاون التربوي لتعليم الأطفال المهاجرين
ودروس اللغة والثقافة الأصلية
< [54] ب) الجزء الألماني: التعاون التربوي لتعليم الأطفال المهاجرين
ودروس اللغة والثقافة الأصلية (HSK)

خدمة التدريس الإلزامية في ولاية فريبورغ تقدم كتيبات للمعلومات (بالفرنسية والألمانية) وأفلام في عدة لغات للأباء والأمهات من المهاجرين.

يمكن لطفلك أيضا متابعة دروس اللغة وثقافة البلد الأصلي من قبل قنصلية بلدك أو أفراد من بلدك الأصلي.

www.fr.ch/osso

كاريتاس سويسرا و التربية الأسرية يقدمان دروس للإعداد في المدرسة (Ecoleplus) للأطفال في سن ما قبل المدرسة وأولياء أمورهم من المهاجرين.

www.educationfamiliale.ch

يمكنك إستعارة الكتب بأكثر من 200 لغة من المكتبة المتعددة الثقافات LivrEchange.

< [19] المكتبة المتعددة الثقافات LivrEchange

14. التكوين المهني والدراسات المتخصصة (إبتداء من 15 سنة)

تتوفر سويسرا على نظام تكوين مهني يسمى «dual». حيث يختار الطلاب بين التكوين المهني أو المدرسة من الدرجة الثانية II.

التكوين المهني في الشركات (إبتداء من 15 سنة)

خلال مدة يوم أو يومين في الأسبوع، يتابع المتعلم دروسا في المدرسة المهنية. وبقية أيام الأسبوع مكرسة لإكتساب المهارات التطبيقية للعمل في الشركة. ويتعاقد المتعلم مع صاحب العمل الذي يدفع له راتبا عن العمل المنجز. التكوين المهني الأولي (سنتان) يمكن من الحصول على شهادة التكوين المهني الفيدرالية (AFP/EBA)، والتكوين المهني (من 3 إلى 4 سنوات) يمكن من الحصول على شهادة القدرة الفيدرالية (CFC/EFZ). هذه الشهادات معترف بها في جميع أنحاء سويسرا. أثناء أو بعد تكوينهم، يمكن للشباب متابعة الدراسة للحصول على شهادة البكالورية المهنية. و هذا يمكن من الولوج إلى مدرسة عليا متخصصة (HES/FH).

الرسم البياني لنظام التكوين السويسري الفرنسية:

www.fr.ch/sopfa

الألمانية:

www.fr.ch/lea

شركات التدريب و التكوين

في ولاية فريبورغ، أكثر من
2400 شركة تتعاقد وتكون
متدربين لأكثر من 150 مهنة
مختلفة.

البحث عن أماكن التكوين المهني
الفرنسية:

www.orientation.ch

الألمانية:

www.berufsberatung.ch

< [19] مكتب التكوين المهني SFP

الشباب البالغين القادم من الخارج

الشباب القادمون من الخارج و اللذين يبلغون سنا أكبر من السن القانوني للإلتحاق بالمدرسة الثانوية، يمكنهم متابعة دروس الإدماج المنظمة من طرف خدمة التكوين المهني. وتهدف هذه الدروس لمساعدتهم على ولوج التكوين المهني.

< [53] مصلحة التوجيه المهني والتكوين للبالغين SOPFA

المدرسة الثانوية من الدرجة الثانية (إبتداءا من 15 سنة)

بعد التعليم الإلزامي، يمكن للطلاب أن يتابعوا بدوام كامل مدرسة الثقافة العامة، مدرسة التجارة، مدرسة الباكلورية المهنية أو المدرسة الثانوية.

الوحيدة في العالم

جامعة فريبورغ هي
الجامعة الوحيدة في
العالم التي تدرس بلغتين
الفرنسية-الألمانية.

الشهادة	المدة	
شهادة مدرسة الثقافة العامة	3 سنوات	مدرسة الثقافة العامة
شهادة القدرة الفيدرالية (CFC/EFZ) + بكالورية مهنية في التجارة	4 سنوات	مدرسة التجارة
بكالورية مهنية	4-5 سنوات	مدرسة البكالورية المهنية
بكالورية	4 سنوات	المدرسة الثانوية

البكالورية المهنية

الفرنسية:

www.fr.ch/sopfa

الألمانية:

www.fr.ch/bea

خدمة التعليم الثانوي من الدرجة الثانية (مدرسة الثقافة العامة،
مدرسة التجارة، مدرسة البكالورية المهنية، بكالورية)

www.fr.ch/s2

الدراسات العليا

بالنسبة لكل من أكمل التعليم الثانوي وحصل على شهادة البكالورية يمكنه الولوج إلى الجامعة، المدارس الفيدرالية للتقنيات (بوليتيكنيك)، أو المدارس العليا المتخصصة (بالنسبة للأخيرة، قد يفرض شهادة تدريب أو إمتحان للقبول). لمزيد من المعلومات يمكن للطلاب الإتصال بمصلحة القبول والتسجيل في جامعة فريبورغ. الشخص القادم من دولة أجنبية، يعتبر تلقائياً غير مقبول، حتى لو كان له حق الإلتحاق بالجامعة في وطنه.

جامعة فريبورغ

www.unifr.ch

معادلة الشهادات للدخول إلى الجامعات السويسري

www.swissuniversities.ch

منح الدراسات والتكوين

تحت ظروف معينة، يمكن الحصول على منحة التكوين أو منحة الدراسات. سوف تحصل على معلومات حول هذا الموضوع عن طريق الإتصال بمؤسسة التكوين المعني بالأمر، إدارة البلدية أو قسم دعم التكوين.

< [55] مصلحة دعم التكوين SSF

الإعتراف بالشهادات والإنجازات

إذا كنت ترغب في معادلة الشهادات التي تم الحصول عليها في الخارج يجب أن تتصل ي بأمانة الدولة للتدريب والبحث والإبتكار SEFRI.

الإعتراف الدولي بالشهادات

الفرنسية:

www.sbf.admin.ch

الألمانية:

www.sbf.admin.ch

قد تكون لديك خبرة مهنية لأكثر من خمس سنوات. في هذه الحالة، يمكن، وفي ظل ظروف معينة، المصادقة على تجربتك والحصول على شهادة مهنية معترف بها في سويسرا. مكتب التوجيه المهني والتكوين للبالغين يوفر لكم كل المعلومات حول هذا الموضوع.

< [53] خدمة التوجيه المهني و التكوين للبالغين SOPFA

المصادقة على الخبرة المهنية والإنجازات السابقة
الفرنسية:

www.fr.ch/sopfa

الألمانية:

www.fr.ch/bea

دروس التكوين للكبار والتكوين المستمر

في سويسرا، الكثير من البالغين يتابعون دروس التكوين المستمر لرفع مستوى معارفهم المهنية أو تعلم مهارات جديدة. ويتم تمويل هذه الدروس في بعض الأحيان من قبل الشركات. الشخص الذي يكون نفسه طوال مسيرته المهنية لديه فرصا أكبر في العثور على وظيفة مناسبة. لمزيد من المعلومات إتصل بمشغلك.

التكوين المستمر في سويسرا
الفرنسية:

www.formation-continue.ch

الألمانية:

www.weiterbildung.ch / www.ausbildung-weiterbildung.ch

موقع مركز التطوير المهني CPI
www.cpi.ch

15. حماية البيئة

تهتم ساكنة فريبورغ بشكل كبير بالحفاظ على المناظر الطبيعية، وإحترام الأماكن العامة وحماية البيئة.

موارد بيئية محمية

يوجد في ولاية فريبورغ ثقافة وتقاليد فلاحية قوية. 3.7% من سكان سويسرا (2017) يشتغلون في الفلاحة، وتقدم الولاية 10% من الإنتاج الفلاحي للبلاد. وتستخدم 60% من أراضي الولاية للفلاحة. مع نمط إنتاج يحترم البيئة، توفر الفلاحة في فريبورغ مجموعة واسعة من المنتجات الصحية ذات جودة عالية، والتي يمكن أن نجدها في أسواق المدن والقرى و في الضيعات (البيع المباشر)، وأيضاً في بعض المحلات التجارية والسوبر ماركت. إستهلاك هذه المنتجات هو وسيلة للتعرف أكثر على ولاية فريبورغ. وإحترام التربة من طرف المزارعين يساهم أيضاً في توفير جودة عالية من ماء الصنبور في جميع أنحاء الولاية.

صيانة المناظر الطبيعية

شكلت الفلاحة والعمل الغابوي جزءاً لا يتجزأ من المناظر الطبيعية في فريبورغ على مر القرون. هذا العمل يستحق الإحترام. على سبيل المثال يمنع المشي وسط الحقول المزروعة، لإحراق الضرر بالأشجار، تخويف الحيوانات أو ترك الأذبال في الطبيعة.

إجاصة بنكهة إيطالية

في ولاية فريبورغ، يقوم المزارعون منذ فترة طويلة بزراعة إجاصة صغيرة تسمى «Poire à Botzi»، بمعنى «مجموعة من الإجاص». بالألمانية، مصطلح «Büschelbirne» يتوافق تماماً مع هذا المعنى. منذ عام 2007، أصبحت هذه الفاكهة محمية من طرف (AOP). و أصلها غير مؤكد. يدعي البعض أن مرتزقة فريبورغ أتوا بها من منطقة نابولي الإيطالية في القرن السابع عشر.

إحترام الأماكن العامة

تتوفر كل بلدية على نظام مفروض من طرف الشرطة، يزود الساكنة بمعلومات حول كيفية التصرف في الأماكن العامة وتجاه الأشخاص الآخرين. يحدد هذا النظام، على سبيل المثال، أن النفايات تطرح في سلة المهملات، وأنه ممنوع إثارة الضوضاء، وأيضا التدابير التي يجب إتخاذها مع الحيوانات الأليفة حتى لا تسبب الإزعاج. يمكنك طلب نسخة من نظام الشرطة من إدارة البلدية.

إعادة إستعمال النفايات

في ولاية فريبورغ، يتم فرز النفايات بعناية. تتوفر جميع البلديات على مراكز لجمع النفايات حيث يتم فرز النفايات بعناية وفقا لطبيعتها مثل: الزجاج والورق والكرتون والمعادن والبطاريات والزيوت والمواد العضوية، والأجهزة المنزلية والمواد السامة. يتم إعادة إستعمال ما يقرب من نصف النفايات. أما البقية يتم حرقها مع إحترام البيئة. ستقوم بلديتكم بإبلاغكم عن التسهيلات المقدمة.



النفايات غير القابلة للإستعمال

سوف تبلغكم بلديتكم عن أيام جمع النفايات المنزلية الغير قابلة لإعادة الإستعمال. وسوف تبلغكم أين يمكن الحصول على أكياس قمامة البلدية، و أين ومتى يتم وضعها خارج منزلكم عندما تملأ. كما يمكن العثور على هذه المعلومات في أغلب الأحيان على مواقع الأنترنت للبلديات. حسب البلدية التي تقيم بها، ستدفع ضريبة على أكياس القمامة الرسمية أو ضريبة الوزن للتخلص من النفايات الخاصة بك. توفر بعض البلديات عددا من الأكياس مجانا اعتمادا على عدد أفراد الأسرة. ويمنع معنا باتا حرق النفايات في المنازل أو في الهواء الطلق.

< [56] مصلحة خدمة البيئة SEn

يعتبر إسترداد النفايات،
تخصص سويسري

في سويسرا، يتم إسترداد
95% من الزجاج، و 90%
من الألومنيوم و 80% من
الورق المستخدم لإعادة
الإستعمال.

16. المشاركة في الحياة الإجتماعية و الجمعية

يعد الترفيه والتسلية ذا أهمية كبيرة. يساعدان على الإسترخاء، والتعلم، والبقاء بحالة جيدة، وتخلق فرص التعرف على أشخاص جدد.

أعياد فريبورغ الشعبية

تقام الأعياد الشعبية الرئيسية في فريبورغ في الخريف والشتاء. في سبتمبر وأكتوبر، تنزل قطعان الأبقار إلى السهول بعد قضائهم أربعة أشهر في المراعي الجبلية. يسمى هذا بـ «désalpe/Alpabzug». يمكنك المشاركة في الإحتفالات المنظمة بهذه المناسبة ولا سيما في القرى التالية: Semsales، Charmey، Albeuve و Schwarzsee. أساسا في شتبر و أكتوبر، يحتفل أهل فريبورغ ب: بنيشون (Bénichon/Kilbi) مناسبة نهاية الفصل الزراعي. تعتبر هذه فرصة لتذوق منتجات فريبورغ من خلال تقاسم وجبة تقليدية جد دسمة. أول يوم سبت في شهر دجنبر، يحتفل سكان ولاية فريبورغ بمناسبة سان نيكولا. في هذه المناسبة، يرتدي أحد الطلاب ملابس سان نيكولا ويجوب شوارع المدينة على ظهر حمار ويوزع (biscômes/Lebkuchen) (بيسكوم نوع من الخبز المتبل) على الأطفال. وعند وصوله للكاتدرائية، يخاطب الجمهور، حوالي 30,000 شخص بخطاب ساخر إستنادا إلى الأحداث التي شهدتها العام الماضي. في فبراير، تحيي عدة مدن في الولاية كرنفالا لتوديع فصل الشتاء وإستقبال الربيع.

لمعرفة المزيد عن التقاليد والإحتفالات في فريبورغ

www.fr.ch/tradifri

القديس نيكولا

Saint-Nicolas)

(Sankt Nikolaus/

كان القديس نيكولا أسقفا في مير التي توجد في تركيا. وهو القديس الراعي لمدينة وولاية فريبورغ، مما في ذلك الملاحظة والأطفال والجزارين.

الحياة الثقافية والرياضية

الحياة الثقافية في فريبورغ غنية جدا. يوجد العديد من المتاحف والمسارح وقاعات المهرجانات. كما يستضيف العديد من الفعاليات الثقافية. البعض منها معروف على الصعيد الدولي مثل مهرجان فريبورغ الدولي للفيلم (FIFF)، وملتقى الدولي الفولكلوري (RFI) أو المهرجان الدولي Belluard Bollwerk. توجد كذلك شركات الموسيقى والغناء ذات جودة ممتازة. وهناك عدة إختيارات من الأنشطة الرياضية في الولاية للجميع. يوجد فريقان شهيران في الولاية يلعبان على المستوى الوطني: فريبورغ غوترون في رياضة الهوكي وفريبيرغ أوليمبيك في كرة السلة. سوف تجد كل المعلومات الثقافية عن طريق الإتصال بمكتب السياحة في منطقتك أو إدارة بلديتك.

الحياة الثقافية في ولاية فريبورغ

www.fribourgregion.ch

www.fribourg-culture.ch

الحياة الرياضية في ولاية فريبورغ

www.fribourgregion.ch

www.afs-fvs.ch

www.fr.ch/sspo

أحداث رياضية شعبية

«مورا-فريبورغ»:

«Morat-Fribourg»

يعتبر «مورا-فريبورغ»:

السباق الأكثر شعبية في

الولاية منذ عام 1933. في

يوم الأحد الأول من أكتوبر،

يشارك أكثر من 13,000

شخص في هذا السباق

لقطع مسافة 17.17 كم

التي تفصل بين المدينتين.

www.morat-fribourg.ch

«slowUp»

بالإمكان المشاركة بمفردك

أو برفقة أشخاص آخرين،

يمكنك إكتشاف مناطق

جميلة بإستعمال وسائل

النقل (الدراجات الهوائية

...) وكل وسائل النقل بدون

محرك.

www.slowup-gruyere.ch

www.slowup-murtensee.ch

المشي على الأقدام لمسافات طويلة

يعتبر المشي لمسافات طويلة الرياضة الأكثر شعبية في سويسرا. تتيح الفرصة للجميع، الرجال منهم والنساء، الكبار والصغار، بالإسترخاء وإكتشاف مناطق مختلفة من البلاد. يوجد في ولاية فريبورغ العديد من مسارات المشي المخصصة للمشاة سيراً على الأقدام.

المشي على الأقدام لمسافات طويلة

www.fribourgregion.ch

www.wanderland.ch

www.randosuisse.ch



الحياة الجموعية

تتكون الجمعيات من أشخاص أختاروا العمل معا كمتطوعين لهدف:

< إرساء المصالح المشتركة: الرياضة والثقافة والترفيه، الخ
< التعبير عن الإحتياجات: أولياء التلاميذ، والمهاجرون ، وكبار السن، الخ
< المشاركة في الحياة الإجتماعية والإقتصادية للبلد: النقابات والجمعيات المهنية، وخدمة المصالح، الخ

تعتبر سويسرا بلد المجتمعات والجمعيات. يوجد بها عشرات الآلاف من الجمعيات، من بينها العديد في ولاية فريبورغ. تلعب الجمعيات دورا محوريا في حياة الولاية، مثل الجمعيات الرياضية، الثقافية، الجمعيات المخصصة للجاليات الأجنبية، الخ. بكونك عضوا في جمعية ما، يصبح الإدماج في الحياة المحلية و الإتصال بأهل فريبورغ سهلا. أبواب الجمعيات مفتوحة لأي شخص يرغب بالإنخراط. للحصول على معلومات عن الجمعيات المحلية، إتصل بإدارة بلديتك أو موقعها الإلكتروني.

الأنشطة التطوعية

يعتبر التطوع قضية رئيسية في سويسرا و في ولاية فريبورغ. في بلدنا، يقوم ثلث السكان المقيمين الدائمين و البالغين من العمر 15 سنة فما فوق بنشاط تطوعي واحد على الأقل سواءا كان رسميا أو لا. يدفع العمل التطوعي الفرد لإعطاء من وقت فراغه للمجتمع، و إقامة التجارب واللقاءات الجديدة. ويمكن لأولئك الذين يرغبون في التطوع الحصول على معلومات من أقاربهم أو الإتصال بشبكة نيتزويك فريبورغ (Bénévolat Netzwerk Fribourg)، التي تقدم مختلف العروض المتاحة في الولاية.

< [57] شبكة الأنشطة التطوعية في فريبورغ RBN

البلديات الودية

Communes sympas

- Gemeinsam in der Gemeinde

لقبت بلديات

Bulle, Düringen,

Estavayer, Fribourg,

Marly, Schmitten,

Wünnewil-Flamatt

باسم بلديات ودية لسنة 2018. تعزز هذه الطريقة

"العيش معا" وتقوي

الروابط بين السكان

والسلطات، وتقدم دروسا للسكان المهتمين بمتابعة

دروس تكوين عامل بلدي ودي «agent-e-s sympas»

In Vernetzer».

هل تعيش في واحدة من

هذه البلديات؟ هل تريد

أن تصبح عامل بلدي ودي؟

ستساعدك هذه الدروس

لتكون قادرا على الإستثمار

في الحياة المحلية، وإثراء

مهاراتك وشبكة معارفك.

www.communes-sympas.ch

www.gemeinsam-in-der-gemeinde.ch

الحياة الدينية

يضمن دستور ولاية فريبورغ حرية الضمير والمعتقدات. كل شخص لديه الحق في إعتقاد وممارسة الدين الذي يختاره. لا أحد يمكن أن يكون مجبراً. الحرية الدينية هي حق لكل فرد، وكل واحد يمكنه ممارسته بحرية حسب قناعاته الشخصية. تشيد سلطات الولاية بأهمية دور الكنائس والطوائف الدينية في المجتمع. وإلى جانب الكاثوليكية والبروتستانتية، يشكل الإسلام ثالث أهم المذاهب الدينية في الولاية. هناك مئات من الجماعات الدينية الأخرى. تساهم هذه الجماعات في خلق الحوار بين الأديان والحفاظ على الإنسجام الديني.

الكنيسة الكاثوليكية في ولاية فريبورغ

www.cath-fr.ch

الكنيسة الإنجيلية في ولاية فريبورغ

www.ref-fr.ch

جمعية المسلمين في فريبورغ

www.uamf.ch

الإتحاد السويسري للطوائف اليهودية

www.swissjews.ch

17. المواطنة والحياة السياسية

تقدم الديمقراطية السويسرية عدة سبل للتعبير عن النفس والمشاركة في الشؤون العامة.

الديمقراطية المباشرة

تعد سويسرا من بين أكثر الديمقراطيات التشاركية في العالم. فالحقوق السياسية، والمعروفة أيضا بالحقوق الشعبية، فهي جد موسعة، حيث تشمل: حق التصويت، حق الانتخاب، وحق المبادرة والإستفتاء، الخ... يحق للشعب أن يقترح تعديلا للدستور (حق المبادرة)، أو أن يرفض قانونا صاغه البرلمان (حق الإستفتاء). في سويسرا، عندما نتحدث عن «السيادة»، فهذا يعني الشعب في حد ذاته. تمارس الحقوق السياسية على ثلاثة مستويات للدولة: الكونفدرالية، الولايات والبلديات. تمتلك ولاية فريبورغ أيضا على المستوى المحلي حق المبادرة والحركة الشعبية. يستدعى الشعب السويسري للتصويت عدة مرات في السنة. تنظم الولايات والبلديات الإستفتاءات بشكل عام في نفس الوقت إلى جانب الإستفتاءات المنظمة من طرف الكونفدرالية. ويتم إنتخاب المجلس الفدرالي، الذي يمثل في نفس الوقت الحكومة السويسرية، من طرف البرلمان. وهذا الأخير، ينتخب من قبل الشعب، ويتكون من غرفتين: المجلس الوطني ومجلس الولايات.

الهيئات السياسية

تسمى الهيئات السياسية المنتخبة من قبل المواطنين غالبا ب «المجلس». دورها هو التفكير، والمناقشة، وتحديد وتنفيذ السياسة، وتقديم المقترحات التي يمكن للشعب أن يقبلها أو يرفضها.

ثلاثة مستويات للسلطة

حوالي 4 مرات في السنة، تدعى ساكنة فريبورغ للفصل في قضايا مثل:

- على مستوى البلديات، على سبيل المثال بناء قاعة للعروض
- < على مستوى الولايات، على سبيل المثال بناء جسر لا بوي
- < على مستوى الفيدرالية، على سبيل المثال القانون الفيدرالي الجديد بشأن التعويضات العائلية.

الهيئات الممثلة على مستوى		
السلطة التنفيذية	السلطة التشريعية	
المجلس البلدي	التجمع البلدي أو المجلس العام	بلديات فريبورغ
مجلس الولاية	المجلس الأعلى	ولاية فريبورغ
المجلس الفيدرالي	المجلس الوطني ومجلس الولايات	كونفدرالية سويسرا

في كل أربع أو خمس سنوات، يتم إنتخاب ممثلين و ممثلات في البرلمانات والحكومات على مستوى البلديات و الولايات و الفيدرالية وكذلك إنتخاب الولاة على مستوى المناطق.

عدالة ولاية فريبورغ والعدالة السويسرية

تبقى السلطة القضائية مستقلة عن السلطة السياسية. كما أنها تسمى القوة الثالثة إلى جانب السلطتين التنفيذية والتشريعية. يوجد في سويسرا ثلاثة أنواع من المحاكم أو هيئات السلطة القضائية: المحاكم المدنية (الصراعات بين الأفراد)، الجنائية (التحقيق والمحاكمة في الجرائم) والإدارية (النزاعات بين الأفراد والدولة). تتوفر ولاية فريبورغ على سبع محاكم محلية، المحاكم الابتدائية هي التي تحكم في كثير من الحالات بموجب القانون المدني أو الجنائي. تعتبر المحكمة على مستوى الولاية، السلطة العليا في القضايا المدنية والجنائية والإدارية. وتحكم في الطعون والإستئنافات ضد حكم صادر عن المحكمة الابتدائية وكذلك الإجراءات والإستئنافات في قرارات السلطات الإدارية. تحكم المحكمة الفيدرالية بقرار نهائي على الصعيد السويسري في النزاعات بين المواطنين، بين الولايات، بين المواطنين والدولة وبين الكنفدرالية و الولايات. كما تضمن المحكمة الفيدرالية حماية الحقوق الدستورية للمواطنين (إقرأ الفصل 5 المتعلق بالحقوق والواجبات).

السلطة القضائية في ولاية فريبورغ

www.fr.ch/pj

الحقوق السياسية للأجانب

إذا لم تكن لديك الجنسية السويسرية، وكنت تعيش في الولاية منذ أكثر من 5 سنوات و لديك تصريح إقامة (تصريح C)، لديك بالضبط نفس الحقوق السياسية على المستوى البلدي كما المواطنين السويسريين. ليست هناك حاجة للتسجيل في سجل الانتخابات، فبمجرد توفرك على الشروط القانونية، ستحصل تلقائياً على الوثائق الرسمية في حالة التصويت أو الإنتخاب. ستكون قادراً على التصويت على المستوى البلدي، والمشاركة في إجتماعات المجالس البلدية، وإنتخاب أعضاء المجلس العام وترشيح نفسك.

أشكال أخرى من المشاركة السياسية

بالإضافة إلى الحقوق السياسية، هناك العديد من الفرص الأخرى للمشاركة في الحياة العامة والتأثير على مستقبل المجتمع. يمكن لأي شخص، على سبيل المثال، أن يقوم بأنشطة في جماعات الدفاع عن المصالح (جمعيات الأحياء، الخ) أو في لجان إستشارية. مثل المواطنين السويسريين، لكل شخص أجنبي، بالغاً كان أو قاصراً، الحق في تقديم إلتماس. وهذا يعطي كل واحد الفرصة لمخاطبة السلطات وإصدار مقترحات و إنتقادات أو شكاوى. قد تؤثر هذه الإلتماسات على القرارات المتخذة من طرف الهيئات الحكومية.

< [58] الأحزاب السياسية الرئيسية في ولاية فريبورغ

المصوتون الأجانب

يبلغ عدد الناخبين الحاملين لجنسيات أجنبية نحو 16,000، يمثلون ما يقارب 10% من الناخبين في بلديات فريبورغ. يستفيد حوالي 50% من الأشخاص البالغين والأجانب من الحقوق السياسية على المستوى البلدي.

التجنيس السويسري

الحصول على الجنسية السويسرية هي إرادة شخصية. الحصول عليها يخضع لشروط وفقاً للمعايير التي يحددها القانون. يتم إعطاء الجنسية لحوالي 2017 شخص كل عام في الولاية. فالجنسية تمنح الحق في التصويت والترشح على مستوى البلدية، الولاية و الفدرالية.

< [42] قسم الشؤون المؤسسية والتجنيس والحالة

المدنية SAINEC

يطلب من المجنسين عند إستلامهم الجنسية السويسرية، المشاركة في حفل الإستقبال المنظم من قبل سلطات الولاية. في هذه المناسبة، يجب على المواطنين الجدد أداء القسم التالي: «أتعهد أن أكون مخلصا للدستور الفدرالي و دستور ولاية فريبورغ. ألتزم بالحفاظ والدفاع في جميع الأوقات، بصدق وإخلاص، على حقوق، حريات وإستقلال وطني الجديد وخدمته بكرامة».

18. قائمة العناوين المستعملة

[1] مكتب إدماج المهاجرين و المنع و الوقاية من العنصرية IMR

Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme IMR
Fachstelle für die Integration der MigrantInnen und für Rassismusprävention IMR
Grand-Rue 26, 1700 Fribourg
integration@fr.ch, www.fr.ch/imr, 026 305 14 85

[2] خدمة العمل الإجتماعي SASoc

Service de l'action sociale SASoc
Kantonales Sozialamt KSA
Route des Cliniques 17, Case postale, 1701 Fribourg
sasoc@fr.ch, www.fr.ch/sasoc, 026 305 29 92

[3] قسم التماسك الإجتماعي

Secteur de la cohésion sociale
Sektor des Gesellschaftlichen Zusammenhaltes
Administration générale
Place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg
Cohesion.Sociale@ville-fr.ch, 026 351 71 06
www.ville-fribourg.ch/cohesion_sociale

[4] مندوب الإدماج

Délégué-e à l'intégration
Delegierte/r für die Integration
Administration communale
Grand-Rue 7, Case postale 32, 1630 Bulle
secretariat@bulle.ch, www.bulle.ch/fr/integration, 026 919 18 00

[5] قسم السكان والمهاجرين SPoMi

Service de la population et des migrants SPoMi
Amt für Bevölkerung und Migration BMA
Route d'Englisberg 11, 1763 Granges-Paccot
spomi@fr.ch, www.fr.ch/spomi, 026 305 14 92

FpT فريبورغ للجميع [6]
Fribourg pour tous FpT
Freiburg für alle FfA
Route du Criblet 13, 1700 Fribourg
fribourgpourtous@fr.ch, www.fr.ch/fpt, 0848 246 246

الصحف الرئيسية في فريبورغ [7]
La Liberté <
Boulevard de Pérolles 42, Case postale 208, 1705 Fribourg
redaction@laliberte.ch, www.laliberte.ch, 026 426 44 11
FreiburgerNachrichten <
Boulevard de Pérolles 42, Postfach 576, 1701 Freiburg
fn.redaktion@freiburger-nachrichten.ch, 026 426 47 47
www.freiburger-nachrichten.ch
La Gruyère <
Rue de la Léchère 10, Case postale 352, 1630 Bulle 1
redaction@lagruyere.ch, www.lagruyere.ch, 026 919 69 00

الراديو الإقليمي راديو فريبورغ [8]
Radio Fribourg/Freiburg
Rue de Romont 35, Case postale 1312, 1701 Fribourg
radiofr@radiofr.ch, www.radiofr.ch, 026 351 51 00

التلفزيون الإقليمي [9]
La Télé
Boulevard de Pérolles 36, Case postale 205, 1705 Fribourg
contact@latele.ch, www.latele.ch, 058 310 05 05

مركز إتصال المهاجرين-السويسريين فريبورغ [10]
Centre de contact Suisses-Immigrés CCSI Fribourg
Kontaktstelle SchweizerInnen-AusländerInnen Freiburg
Rue des Alpes 11, Case postale 366, 1701 Fribourg
info@ccsi-fr.ch, www.ccsi-fr.ch, 026 424 21 25

كاريتاس سويسرا، مكتب الإستشارات القانونية في فريبورغ [11]
Caritas Suisse, Bureau de consultations juridiques à Fribourg BCJ
Caritas Schweiz, Juristische Beratung für Asylbewerber in Freiburg BCJ
Boulevard de Pérolles 55, Case postale 11, 1705 Fribourg
www.caritas.ch, 026 425 81 02

[12] فريصونطي - فضاء الرعاية

Fri-Santé – Espace de soins

Fri-Santé, Raum für Behandlung

Boulevard de Pérolles 30, 1700 Fribourg

info@frisante.ch, www.frisante.ch, 026 341 03 30

[13] «إحترام، إحترام للجميع»، مكتب الاستشارة ومنع العنصرية في ولاية فريبورغ،

كاريتاس سويسرا، قسم فريبورغ

«se respecter – Respekt für alle», Service de consultation et de prévention du racisme dans le canton de Fribourg, Caritas Suisse, Département Fribourg

«se respecter – Respekt für alle», Anlaufstelle für Rassismusberatung und -prävention im Kanton Freiburg, Caritas Suisse, Abteilung Freiburg

Boulevard de Pérolles 55, Case postale 11, 1705 Fribourg

serespecter@caritas.ch, www.serespecter.ch, 026 425 81 00

[14] أ) المنطقة الناطقة بالفرنسية: مصلحة التعليم الإلزامي للغة الفرنسية SEnOF

Service de l'enseignement obligatoire de langue française SEnOF

Rue de l'Hôpital 1, Case postale, 1701 Fribourg

senof@fr.ch, www.fr.ch/osso, 026 305 12 31

[14] ب) المنطقة الناطقة بالألمانية: مكتب التعليم الإلزامي للألمانية DOA

Amt für deutschsprachigen obligatorischen Unterricht DOA

Spitalgasse 1, Postfach, 1701 Freiburg

doa@fr.ch, www.fr.ch/osso, 026 305 12 31

[15] مكتب التكوين المهني SFP

Service de la formation professionnelle SFP

Amt für Berufsbildung BBA

Derrière-les-Remparts 1, 1700 Fribourg

sfp@edufr.ch, www.fr.ch/sfp, 026 305 25 00

[16] جمعية الكتابة والقراءة - قسم فريبورغ

Association Lire et Ecrire – Section de Fribourg

Verein Lesen und Schreiben, Sektion Freiburg

Rue St-Pierre 10, Case postale 915, 1701 Fribourg

fribourg@lire-et-ecrire.ch, www.lire-et-ecrire.ch, 026 422 32 62

[17] **الصليب الأحمر فريبورغ: دروس «الحياة في سويسرا»**
Croix-Rouge fribourgeoise : Cours «Vie en Suisse»
Freiburgisches Rotes Kreuz : Kurs «Leben in der Schweiz»
Rue G.-Techtermann 2, Case postale 279, 1701 Fribourg
langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch, www.croix-rouge-fr.ch, 026 347 39 70

[18] **خدمة الترجمة المجتمعية «فهم» ، كاريتاس سويسرا قسم فريبورغ**
Service d'interprétariat communautaire «se comprendre»,
Caritas Suisse, Département Fribourg
Interkultureller Dolmetscherdienst «se comprendre»,
Caritas Schweiz, Abteilung Freiburg
Boulevard de Pérolles 55, Case postale 11, 1705 Fribourg
secomprendre@caritas.ch, www.secomprendre.ch, 026 425 81 30

[19] **المكتبة المتعددة الثقافات**
LivrEchange, Bibliothèque interculturelle
LivrEchange, Interkulturelle Bibliothek
Avenue du Midi 3-7, 1700 Fribourg
info@livrechange.ch, www.livrechange.ch, 026 422 25 85

[20] **جمعية فضاء المرأة**
Association espacefemmes
Verein frauenraum
Rue Saint-Pierre 10, 1700 Fribourg
info@espacefemmes.org, www.espacefemmes.org, 026 424 59 24

[21] **مصلحة الإسكان SLog**
Service du logement SLog
Wohnungsamt WA
Boulevard de Pérolles 25, Case postale 1350, 1701 Fribourg
slog@fr.ch, www.fr.ch/slog, 026 305 24 13

[22] **جمعية المستأجرين السويسرية ASLOCA قسم فريبورغ**
Association suisse des locataires ASLOCA – Section fribourgeoise
Association suisse des locataires (ASLOCA), Sektion Freiburg
Secrétariat administratif, Case postale 18, 1774 Cousset
www.asloca.ch, 0848 818 800

[23] جمعية المستأجرين الألمانية فريبورغ
Mieterinnen- und Mieterverband Deutschfreiburg
Case postale 41, 3185 Schmitten
mieterverband.deutschfreiburg@gmx.ch, 0848 023 023
www.mieterverband.ch

[24] مكتب المرور والملاحة فريبورغ OCN
Office de la circulation et de la navigation du canton de Fribourg OCN
Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt des Kantons Freiburg ASS
Route de Tavel 10, Case postale 192, 1707 Fribourg
info@ocn.ch, www.ocn.ch, 026 484 55 55

[25] مكتب الضرائب للولاية CSC
Service cantonal des contributions SCC
Kantonale Steuerverwaltung KSTV
Rue Joseph-Piller 13, Case postale, 1701 Fribourg
scc@fr.ch, www.fr.ch/scc, 026 305 33 00

[26] صندوق التعويضات فريبورغ CCCFR
Caisse de compensation du canton de Fribourg CCCFR
Ausgleichskasse des Kantons Freiburg AKFR
Impasse de la Colline 1, Case postale 176, 1762 Givisiez
ecasfr@fr.ch, www.caisseavsfr.ch, 026 305 52 52

[27] مكتب التأمين على العجز على العمل لولاية فريبورغ، مصلحة مكتب AI/IV
Office de l'assurance-invalidité du canton de Fribourg, Office AI
Invalidenversicherungsstelle des Kantons Freiburg IV-Stelle
Route du Mont-Carmel 5, 1762 Givisiez
info@aifr.ch, www.aifr.ch, 026 305 52 37

[28] الخدمة العامة للشغل SPE
Service public de l'emploi SPE
Amt für den Arbeitsmarkt AMA
Boulevard de Pérolles 25, Case postale 1350, 1701 Fribourg
spe@fr.ch, www.fr.ch/spe, 026 305 96 00

[29] **الإتحاد النقابي لفريبورغ USF**

Union syndicale fribourgeoise USF
Freiburger Gewerkschaftsbund FGB
Rue des Alpes 11, Case postale 1541, 1701 Fribourg
usfr@bluewin.ch, www.uss.ch, 026 322 74 45

[30] **مكتب المساواة بين الرجل – المرأة والأسرة BEF**

Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille BEF
Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen GFB
Rue de la Poste 1, Case postale, 1701 Fribourg
bef@fr.ch, www.familles-fribourg.ch, www.fr.ch/bef, 026 305 23 86

[31] **جمعية Chèque Emploi مركز الإدماج السوسيو مهني**

Association Chèque Emploi – Centre d'intégration socioprofessionnelle
Verein Service Check, Institution für sozio-professionelle Integration
Route des Daillettes 1, 1709 Fribourg
cheque-emploi@cisf.ch, www.cheque-emploi-fribourg.ch, 026 426 02 40

[32] **فري صونطي غريسليديس**

Fri-Santé – Grisélidus
Boulevard de Pérolles 30, 1700 Fribourg
griselidis@frisante.ch, www.griselidis.ch, 026 321 49 45

[33] **خدمة طب الأسنان المدرسية SDS**

Service dentaire scolaire SDS
Schulzahnpflegedienst SZPD
Boulevard de Pérolles 23, 1700 Fribourg
sds@fr.ch, www.fr.ch/sds, 026 305 98 00

[34] **شبكة فريبورغ RFSM للصحة النفسية**

Réseau fribourgeois de santé mentale RFSM
Freiburger Netzwerk für psychische Gesundheit
Centre de soins hospitaliers, L'Hôpital 140, Case postale 90, 1633 Marsens
rfsm@rfsm.ch, www.rfsm.ch, 026 305 77 77 : المستعجلات , 026 305 78 00

AFIPA جمعية فريبورغ للمؤسسات الخاصة بالمسنين [35]
Association fribourgeoise des institutions pour personnes âgées AFIPA
Vereinigung freiburgischer Alterseinrichtungen VFA
Secrétariat général
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, 1700 Fribourg
office@afipa-vfa.ch, www.afipa-vfa.ch, 026 915 03 43

AFAS جمعية فريبورغ للمساعدة والرعاية المنزلية [36]
Association fribourgeoise d'aide et de soins à domicile AFAS
Spitex Verband Freiburg SVF
Secrétariat cantonal
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, 1700 Fribourg
info@aide-soins-fribourg.ch, www.aide-soins-fribourg.ch, 026 321 56 81

برو سينيكنتوت فريبورغ [37]
Pro Senectute Fribourg – Freiburg
Passage du Cardinal 18, Case postale 169, 1705 Fribourg
info@fr.prosenectute.ch, www.fr.prosenectute.ch, 026 347 12 40

بروانفريميس فريبورغ – فريبورغ [38]
Pro Infirmis Fribourg – Freiburg
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, Case postale 98, 1705 Fribourg
fribourg@proinfirmis.ch, www.proinfirmis.ch, 026 347 40 00

SEI خدمة التعليم المتنقل [39]
Service éducatif itinérant SEI
Früherziehungsdienst FED
Fondation Les Buissonnets, Rte de Villars-les-Joncs 3,
Case postale 155, 1707 Fribourg
info@sei-fribourg.ch, www.sei-fribourg.ch, 026 484 21 13

CFSS مركز فريبورغ للصحة الجنسية [40]
Centre fribourgeois de santé sexuelle CFSS
Freiburger Fachstelle für sexuelle Gesundheit FFSG
Rue de la Grand-Fontaine 50, 1700 Fribourg ·
Rue de la Condémine 60, 1630 Bulle ·
sante.sexuelle@fr.ch, www.fr.ch/cfss, 026 305 29 55

[41] بصمات : مركز الدعم والوقاية في مجال فيروس نقص المناعة البشرية /
الإيدز والأمراض المنقولة جنسيا IST

Empreinte: Centre de soutien et de prévention dans le domaine
du VIH/Sida et IST

Empreinte: Hilfs- und Präventionsstelle für HIV/Aids und STI
Boulevard de Pérolles 57, 1700 Fribourg

empreinte@tremplin.ch, www.tremplin.ch/empreinte, 026 424 24 84

[42] قسم الشؤون المؤسسية والتجنيس والحالة المدنية SAINEC

Service des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil SAINEC
Amt für institutionelle Angelegenheiten, Einbürgerungen und Zivilstandswesen IAEZA
Boulevard de Pérolles 2, Case postale 471, 1701 Fribourg
office.etatcivil@fr.ch, www.fr.ch/sainec, 026 305 14 17

[43] Sarigai

Case postale 282, 1709 Fribourg

sarigai@sarigai.ch, www.sarigai.ch, 079 610 59 37

[44] رابطة مكتب الأسرة فريبورغ

Association Office familial Fribourg

Verein Paar- und Familienberatung Freiburg

Avenue de la Gare 14, Case postale 1131, 1701 Fribourg

info@officefamilial.ch, www.officefamilial.ch, 026 322 10 14

[45] خدمة الطفولة والشباب SEJ

Service de l'enfance et de la jeunesse SEJ

Jugendamt JA

Boulevard de Pérolles 24, Case postale 29, 1705 Fribourg

sej-ja@fr.ch, www.fr.ch/sej, 026 305 15 30

[46] مركز LAVI لإرشاد الأطفال والرجال وضحايا المرور

Centre de consultation LAVI pour enfants, hommes et victimes de la circulation

Opferberatungsstelle für Kinder, Männer und Opfer von Verkehrsunfällen

Boulevard de Pérolles 18A, Case postale 29, 1705 Fribourg

LAVI-OHG@fr.ch, www.fr.ch/sej/lavi, 026 305 15 80

[47] frabina – وكالة الإرشاد للنساء والرجال في العلاقات ثنائية القومية

Frabina – Agence de consultation pour femmes et hommes
dans des relations binationales

Frabina – Beratungsstelle für Frauen und Männer in binationalen
Beziehungen Kapellenstrasse 24, 3011 Bern
info@frabina.ch, www.frabina.ch, 031 381 27 01

[48] جمعية التضامن مع المرأة – مركز LAVI للنساء ضحايا العنف و الجرم الجنائي

Association Solidarité Femmes – Centre LAVI pour femmes victimes
de violence et d'infraction pénale

Verein Frauenhaus – Opferberatungsstelle für Frauen als Opfer
von Gewalt und Straftaten

Case postale 1400, 1701 Fribourg
info@sf-lavi.ch, www.sf-lavi.ch, (24h/24h يمكنك الإتصال) 026 322 22 02

[49] جمعية EX-pression لمنع العنف و مساعدة مرتكبي العنف للتفادي أعمال العنف

EX-pression – Organisme de prévention et d'aide aux auteur-e-s de violence
EX-pression – Hilfsorganisation für Gewalttäter, Gewalttäterinnen
und Gewaltprävention

Route de la Vignettaz 48, 1700 Fribourg
info@ex-pression.ch, www.ex-pression.ch, 0848 08 08 08

[50] التربية الأسرية

Education familiale
Familienbegleitung

Case postale 2, 1707 Fribourg
الفرنسية: 026 321 48 70، الألمانية: 026 322 86 33
contact@educationfamiliale.ch, www.educationfamiliale.ch

[51] إتحاد فريبورغ للرعاية الأسرية النهارية

Fédération fribourgeoise d'accueil familial de jour
Verband Freiburgerischer Tagesfamilien
Passage du Cardinal 12, 1700 Fribourg

federation@accueillejour.ch, www.accueillejour.ch
تصفح موقع الإنترنت لمعرفة أرقام الهاتف لكل منطقة

[52] إتحاد دور الحضانة لولاية فريبورغ

Fédération des crèches et garderies fribourgeoises

Freiburger Krippenverband

info@crechesfribourg.ch, www.crechesfribourg.ch, 026 429 09 92

[53] مكتب التوجيه المهني و التكوين للبالغين SOPFA

Service de l'orientation professionnelle et de la formation des adultes SOPFA

Amt für Berufsberatung und Erwachsenenbildung BEA

Rue St-Pierre Canisius 12, 1700 Fribourg

sopfa@fr.ch, www.fr.ch/sopfa, 026 305 41 86

[54] أ) الجزء الفرنسي: التعاون التربوي لتعليم الأطفال المهاجرين ودروس

اللغة والثقافة الأصلية

Collaboratrice pédagogique pour la scolarisation des enfants de migrants

et les cours de langue et culture d'origine

Route André Piller 21, 1762 Givisiez

senof@fr.ch, www.fr.ch/osso, 026 305 46 15

[54] ب) الجزء الألماني: التعاون التربوي لتعليم الأطفال المهاجرين ودروس

اللغة والثقافة الأصلية

Pädagogische Beraterin für die Schulung fremdsprachiger Schülerinnen und

Schüler (KG-PS-OS) und die Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Schulinspektorat KG-PS Deutschfreiburg

Mariahilfstrasse 2, 1712 Tafers

doa@fr.ch, www.fr.ch/osso, 026 305 40 88

[55] مكتب مصلحة دعم التدريب و التعليم SSF

Service des subsides de formation SSF

Amt für Ausbildungsbeiträge ABBA

Rue St-Pierre Canisius 12, Case postale, 1701 Fribourg

bourses@fr.ch, www.fr.ch/ssf, 026 305 12 51

[56] مصلحة خدمة البيئة SEN

Service de l'environnement SEN

Amt für Umwelt AfU

Impasse de la Colline 4, 1762 Givisiez

sen@fr.ch, www.fr.ch/sen, 026 305 37 60

[57] شبكة الأنشطة التطوعية في فريبورغ RBN
Réseau Bénévolat Netzwerk Fribourg – Freiburg RBN
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, 1700 Fribourg
info@benevolat-fr.ch, www.benevolat-fr.ch, 026 422 37 07

[58] الأحزاب السياسية الرئيسية في ولاية فريبورغ <
الحزب المسيحي الاجتماعي <
Parti chrétien social PCS, www.csp-pcs.ch
Christlichsoziale Partei CSP, www.csp-pcs.ch
الحزب الديمقراطي المسيحي <
Parti démocrate-chrétien PDC, www.pdc-fr.ch
Christlichdemokratische Volkspartei CVP, www.pdc-fr.ch
الحزب الليبرالي الراديكالي <
Parti libéral-radical PLR, www.plrf.ch
FDP. Die Liberalen FDP, www.plrf.ch
الحزب الإشتراكي <
Parti socialiste PS, www.ps-fr.ch
Sozialdemokratische Partei SP, www.ps-fr.ch
حزب الإتحاد الديمقراطي للمركز <
Parti de l'Union démocratique du centre UDC, www.udc-fr.ch
Schweizerische Volkspartei SVP, www.udc-fr.ch
حزب الخضر <
Parti Les Verts, www.verts-fr.ch
Die Grünen, www.verts-fr.ch
حزب الخضر الليبرالي <
Parti vert-libéral PVL, www.fr.vertsliberaux.ch
Grünliberale Partei GLP, www.fr.vertsliberaux.ch

2018 ةعبط

مكتب إدماج المهاجرين/المهاجرات
IMR والمنع والوقاية من العنصرية

Grand-Rue 26, 1700 Fribourg

الغرافيزم

Agence Symbol, Châtel-St-Denis

الرسم التوضيحي

Adèle Dafflon, Fribourg

الطباعة

Imprimerie Saint-Paul, Fribourg

مصدر خريطة الوسط

Office fédéral de la topographie, Berne

Office fédéral de la statistique: GEOSTAT,

Neuchâtel/Service de la statistique du canton de Fribourg

الإصدارات العشر المختلفة اللغات
يمكن الحصول عليها من موقع الإنترنت التالي:

www.fr.ch/imr

بدعم من



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG
WWW.FR.CH

Imprimé sur papier 100% recyclé

Auf 100% umweltfreundlichem Papier gedruckt

مكتب إدماج المهاجرين و المهاجرات ومنع
والوقاية من العنصرية IMR

Bureau de l'intégration des migrant-e-s
et de la prévention du racisme IMR

Grand-Rue 26
1700 Fribourg
T: 026 305 14 85
integration@fr.ch

www.fr.ch/imr

